



# روزنامه رسمی جمهوری اسلامی ایران

## قوه قضائیه

سه شنبه بیست و پنجم تیرماه ۱۳۹۸

سال هفتاد و پنجم شماره ۲۱۶۵۱

شامل: قوانین - مذاکرات مجلس شورای اسلامی - رویه‌های قضائی - عهدنامه‌ها - آئیننامه‌ها

WWW.RRK.IR  
WWW.DASTOUR.IR

تصویب‌نامه‌ها - تصمیم‌نامه‌ها - اساسنامه‌ها و آگهیها

تک شماره ۱۵۰۰ تومان

صفحه	دستگاه اجراء کننده	تاریخ تصویب	عنوان مندرجات (قوانین و مقررات و مصوبات آراء وحدت رویه)
۱	وزارت امور اقتصادی و دارایی	۱۳۹۸/۳/۲۰	قانون موافقتنامه همکاری و کمک متقابل اداری در موضوعات گمرکی بین گمرک جمهوری اسلامی ایران و اداره کل گمرک جمهوری سوسیالیستی ویتنام
۴	سازمان ملی استاندارد ایران معاونت حقوقی رئیس جمهور	۱۳۹۸/۳/۲۸	قانون عضویت دولت جمهوری اسلامی ایران در برنامه اندازه‌شناسی آسیا - اقیانوسیه
۹	وزارت امور اقتصادی و دارایی	۱۳۹۸/۳/۲۸	قانون موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری فنلاند درباره کمک و همکاری متقابل در امور گمرکی
۱۲	سازمان میراث فرهنگی، صنایع دستی و گردشگری	۱۳۹۸/۴/۲	قانون حمایت از مرمت و احیای بافتهای تاریخی - فرهنگی
۱۴	سازمان حمایت مصرف کنندگان و تولیدکنندگان	۱۳۹۸/۳/۲۱	رای شماره ۵۰۴ هیأت عمومی دیوان عدالت اداری با موضوع: ابطال دستورالعمل شماره ۱۳۹۵/۹/۲۰-۳۷۰/۹۵/۳۷۹۵ سازمان حمایت مصرف کنندگان و تولیدکنندگان
۱۵	شعب دیوان عدالت و سایر مراجع اداری	۱۳۹۶/۵/۳	رای شماره‌های ۴۱۵ الی ۴۱۶ هیأت عمومی دیوان عدالت اداری

جمهوری اسلامی ایران و اداره کل گمرک جمهوری سوسیالیستی ویتنام» که در جلسه علنی روز دوشنبه مورخ بیستم خردادماه یکهزار و سیصد و نود و هشت مجلس شورای اسلامی تصویب و در تاریخ ۱۳۹۸/۴/۵ به تأیید شورای نگهبان رسیده و طی نامه شماره ۳۰۴/۳۱۱۹۷ مورخ ۱۳۹۸/۴/۱۸ مجلس شورای اسلامی واصل گردیده، جهت اجرا ابلاغ می‌گردد. با توجه به اصل یکصد و بیست و پنجم قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران، اجرای مفاد موافقتنامه منوط به انجام تشریفات مندرج در ماده (۱۹) موافقتنامه می‌باشد. رئیس جمهور - حسن روحانی

### قانون موافقتنامه همکاری و کمک متقابل اداری در موضوعات گمرکی

#### بین گمرک جمهوری اسلامی ایران و اداره کل گمرک

#### جمهوری سوسیالیستی ویتنام

**ماده واحد -** موافقتنامه همکاری و کمک متقابل اداری در موضوعات گمرکی بین گمرک جمهوری اسلامی ایران و اداره کل گمرک جمهوری سوسیالیستی ویتنام مشتمل بر یک مقدمه و بیست و یک ماده به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می‌شود.

**تبصره -** در اجرای این موافقتنامه رعایت اصول هفتاد و هفتم (۷۷)، هشتاد و یکم (۸۱)، یکصد و بیست و پنجم (۱۲۵) و یکصد و سی و نهم (۱۳۹) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران الزامی است.

## قوانین و مقررات عمومی

۱۳۹۸/۴/۱۸

شماره ۳۰۴/۳۱۱۹۷

حجت الاسلام والمسلمین جناب آقای دکتر حسن روحانی  
ریاست محترم جمهوری اسلامی ایران

عطف به نامه شماره ۵۴۰۶۳/۳۹۹۸۳ مورخ ۱۳۹۶/۴/۱۱ در اجرای اصل یکصد و بیست و سوم (۱۲۳) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران قانون موافقتنامه همکاری و کمک متقابل اداری در موضوعات گمرکی بین گمرک جمهوری اسلامی ایران و اداره کل گمرک جمهوری سوسیالیستی ویتنام که با عنوان لایحه به مجلس شورای اسلامی تقدیم شده بود، با تصویب در جلسه علنی روز دوشنبه مورخ ۱۳۹۸/۳/۲۰ و تأیید شورای محترم نگهبان، به پیوست ابلاغ می‌شود.

رئیس مجلس شورای اسلامی - علی لاریجانی

۱۳۹۸/۴/۱۹

شماره ۴۶۳۵۴

وزارت امور اقتصادی و دارایی

در اجرای اصل یکصد و بیست و سوم قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران به پیوست «قانون موافقتنامه همکاری و کمک متقابل اداری در موضوعات گمرکی بین گمرک

بسم الله الرحمن الرحيم

## موافقتنامه همکاری و کمک متقابل اداری در موضوعات گمرکی بین گمرک جمهوری اسلامی ایران و اداره کل گمرک جمهوری سوسیالیستی ویتنام مقدمه

گمرک جمهوری اسلامی ایران و اداره کل گمرک جمهوری سوسیالیستی ویتنام که از این پس «طرفهای متعاقد» نامیده می‌شوند؛ با در نظر گرفتن اهمیت تعیین دقیق حقوقی گمرکی و سایر وجوه لازم‌التأدیه و حصول اطمینان از اعمال و اجرای صحیح ممنوعیت‌ها، محدودیت‌ها و اقدامات کنترلی در زمینه کالاهای خاص توسط گمرکات؛

با در نظر گرفتن اینکه تخلف از قوانین گمرکی برای منافع اقتصادی، تجاری، مالی، اجتماعی، فرهنگی و سلامت آنان زیان‌آور است؛

با تشخیص نیاز به همکاری بین‌المللی در زمینه موضوعات مربوط به اعمال و اجرای قوانین گمرکی؛

با در نظر گرفتن افزایش نگرانی جهانی برای امنیت و تسهیل زنجیره عرضه تجارت بین‌المللی و بیانیه مورخ خردادماه ۱۳۸۱ هجری شمسی برابر با ژوئن ۲۰۰۲ میلادی شورای همکاری گمرکی؛

با اعتقاد به اینکه اقدام علیه تخلفات گمرکی می‌تواند به واسطه همکاری نزدیک بین طرفهای متعاقد براساس مقررات قانونی صریح، مؤثرتر صورت بگیرد؛

با توجه به توصیه‌نامه کمک متقابل اداری که در تاریخ آذرماه ۱۳۳۲ هجری شمسی (برابر با دسامبر ۱۹۵۳ میلادی) به تصویب سازمان جهانی گمرک رسیده است؛

با توجه به کنوانسیون‌های بین‌المللی حاوی ممنوعیت، محدودیت و اقدامات ویژه جهت اعمال کنترل نسبت به کالای خاص؛

در موارد زیر توافق کرده‌اند:

### فصل ۱- تعاریف

**ماده ۱-۱** - از لحاظ این موافقتنامه:

الف - «گمرک» به معنی زیر خواهد بود:

برای دولت جمهوری اسلامی ایران، گمرک ایران

برای طرف ویتنامی، اداره کل گمرک ویتنام

ب - «قوانین گمرکی» یعنی کلیه قوانین و مقررات قابل اعمال و یا اجراء توسط گمرکات طرفهای متعاقد راجع به واردات، صادرات، تراباری (انتقال کالا به وسیله حمل دیگر)، گذر (ترانزیت)، انبارداری، جابه‌جایی کالا از جمله مقررات قانونی و اداری مربوط به اقدامات بازدارنده، محدودکننده و کنترلی؛

پ - «تخلف گمرکی» یعنی هرگونه نقض یا مبادرت به نقض قوانین گمرکی؛

ت - «اطلاعات» یعنی هرگونه داده، اعم از پردازش یا تجزیه و تحلیل شده یا نشده و اسناد، گزارشها و سایر مکاتبات به هر شکل از جمله الکترونیکی یا نسخه‌های گواهی شده یا مصدق آنها؛

ث - «مأمور» یعنی هر مأمور گمرک یا مأمور سایر نهادهای دولتی که توسط هر یک از گمرکات تعیین شده است؛

ج - «شخص» به معنی شخص حقیقی یا حقوقی است مگر اینکه سیاق عبارت به نحو دیگری اقتضا نماید؛

چ - «داده‌های شخصی» یعنی هرگونه داده راجع به یک شخص حقیقی شناخته شده یا قابل شناسایی؛

ح - «گمرک درخواست‌شونده» به معنی گمرکی خواهد بود که از آن درخواست کمک شده است؛

خ - «گمرک درخواست‌کننده» به معنی گمرکی خواهد بود که درخواست کمک می‌کند؛

د - «طرف درخواست‌شونده» یعنی طرف متعاقدی که از گمرک آن، درخواست ارائه کمک شده است؛

ذ - «طرف درخواست‌کننده» یعنی طرف متعاقدی که گمرک آن درخواست کمک نموده است.

### فصل ۲- دامنه شمول موافقتنامه

#### ماده ۲-

۱- طرفهای متعاقد از طریق گمرکات خود در جهت اجرای صحیح قوانین گمرکی و جلوگیری، تحقیق و حقیقت‌یابی و مبارزه با تخلفات گمرکی، طبق شرایط مندرج در این موافقتنامه، کمکهای اداری لازم را به یکدیگر ارائه خواهند نمود.

۲- هر یک از طرفهای متعاقد باید کلیه کمکهای براساس این موافقتنامه را طبق قوانین و مقررات ملی خود و در محدوده صلاحیت و منابع در دسترس گمرک خود انجام دهد.

۳- این موافقتنامه کمک متقابل اداری بین طرفهای متعاقد را در برمی‌گیرد و تأثیری بر موافقتنامه‌های معاضدت قضائی متقابل بین آنها ندارد.

۴- مفاد این موافقتنامه برای هیچ شخصی حق ممانعت از اجرای درخواست کمک را ایجاد نخواهد کرد.

۵ - موافقتنامه یا هرگونه اقدام اتخاذ شده مربوط به آن، بر حقوق و تعهدات طرفها به موجب هر موافقتنامه یا کنوانسیون بین‌المللی موجود که آنها، طرفهای متعاقد آن نیز هستند تأثیر نخواهد گذاشت.

### فصل ۳- دامنه شمول کمک

#### ماده ۳- اطلاعات لازم جهت اعمال و اجرای قوانین گمرکی

۱- گمرکات بنا به درخواست یا به ابتکار خود اطلاعاتی را که به حصول اطمینان از اجرای صحیح قوانین گمرکی و جلوگیری، تحقیق و حقیقت‌یابی و مبارزه با تخلفات گمرکی کمک می‌کند به یکدیگر ارائه خواهند نمود. این اطلاعات می‌تواند شامل موارد زیر باشد:

الف - شیوه‌های جدید اجرای قوانین گمرکی (در مورد مبارزه با تخلفات گمرکی) که اثربخشی آنها به اثبات رسیده باشد؛

ب - روندها، شیوه‌ها و ابزارهای جدید ارتکاب تخلفات گمرکی؛

پ - کالاهایی که معلوم شده در معرض تخلفات گمرکی قرار دارند، همچنین روشهای حمل و انبارداری به کاررفته در مورد کالاهای یادشده،

ت - اشخاصی که معلوم شده مرتکب تخلفات گمرکی شده‌اند یا مظنون به ارتکاب تخلف گمرکی هستند؛

ث - هر داده دیگری که به گمرکات در کنترل و تسهیل ارزیابی خطر کمک کند.

۲- کمکهایی که به موجب این موافقتنامه ارائه می‌شوند، بنابه درخواست دربرگیرنده ارائه اطلاعاتی جهت حصول اطمینان از تعیین صحیح ارزش گمرکی خواهند بود.

۳- هر یک از گمرکات در اجرای تحقیقات در قلمروی گمرکی خود بنا به درخواست گمرک طرف متعاقد دیگر، از تمام ابزارهای موجود جهت ارائه کمک مورد درخواست استفاده خواهد نمود.

### فصل ۴- مساعدت‌های ویژه

#### ماده ۴- اطلاعات مربوط به تخلفات گمرکی

۱- گمرکات بنا به درخواست یا به ابتکار خود، اطلاعات مربوط به فعالیتهای طراحی‌شده، جاری یا تکمیل‌شده را که تخلف گمرکی بوده یا به نظر می‌رسد تخلف گمرکی باشد، در اختیار یکدیگر قرار می‌دهند.

۲- در مواردی که متضمن خسارت اساسی به اقتصاد، بهداشت عمومی، امنیت عمومی یا سایر منافع حیاتی یک طرف متعاقد باشد، گمرک طرف متعاقد دیگر، در مواردی که امکان‌پذیر باشد، چنین اطلاعاتی را بنا به ابتکار خود بدون تأخیر ارائه خواهد کرد.

### ماده ۵- انواع خاص اطلاعات

۱- گمرک درخواست‌شونده، بنا به درخواست اطلاعات زیر را در اختیار گمرک درخواست‌کننده قرار خواهد داد:

الف - آیا کالای واردشده به قلمرو طرف متعاقد درخواست‌کننده به صورت قانونی از قلمرو طرف متعاقد درخواست‌شونده صادر شده است؛

ب - آیا کالای صادرشده از قلمرو طرف متعاقد درخواست‌کننده به طور قانونی به قلمرو گمرکی طرف متعاقد درخواست‌شونده وارد شده است و رویه گمرکی - در صورت وجود - که کالا به موجب آن وارد شده است.

۲- گمرک درخواست‌شونده، بنا به درخواست در مواقعی که گمرک درخواست‌کننده بنا به دلایلی به اطلاعات ارائه‌شده توسط شخص ذی‌ربط در زمینه موضوع گمرکی مشکوک باشد اطلاعات مرتبط را در اختیار گمرک اخیر قرار خواهد داد.

### ماده ۶- ابلاغ

گمرک درخواست‌شونده بنا به درخواست و با رعایت قوانین و مقررات ملی خود، شخص مقیم یا مستقر در قلمرو طرف متعاقد درخواست‌شونده را از اطلاعیه‌ها و تصمیم‌های اداری پیرامون شخص مذکور از سوی گمرک درخواست‌کننده در زمینه اجرای قوانین گمرکی مطلع خواهد کرد.

### ماده ۷- نظارت و اطلاعات

گمرک درخواست‌شونده بنا به درخواست بر موارد زیر نظارت خواهد داشت و یا درخصوص آنها اطلاعاتی را فراهم خواهد نمود:

**فصل ۹- حفاظت از داده‌های شخصی****ماده ۱۳-**

۱- تبادل داده‌های شخصی به‌موجب این موافقتنامه با توافق متقابل طرفهای متعاقد آغاز خواهد شد. براساس ماده (۱۲) این موافقتنامه چنین داده‌هایی باید از سطح حفاظتی برخوردار باشد که الزامات قوانین ملی طرف متعاقد ارائه‌کننده را برآورده نماید.

۲- در چهارچوب این ماده، طرفهای متعاقد قوانین و مقررات مربوط به حفاظت از داده‌های شخصی خود را به یکدیگر ارائه خواهند نمود.

**فصل ۱۰- استثنائات****ماده ۱۴-**

۱- در مواردی که کمکها به‌موجب این موافقتنامه، حاکمیت، امنیت، نظم عمومی و یا سایر منافع اساسی ملی طرف درخواست‌شونده را نقض کند یا به منافع تجاری یا حرفه‌ای مشروع خدشه وارد نماید، از ارائه این کمکها می‌توان خودداری نمود یا با توجه به چنان شرایطی، همان‌گونه که گمرک درخواست‌شونده ممکن است مقرر کند آنها را ارائه نمود.

۲- اگر گمرک درخواست‌کننده در صورتی که درخواست مشابهی از سوی گمرک درخواست‌شونده مطرح شود، توانایی برآوردن آن را نداشته باشد، در درخواست خود این واقعیت را مورد توجه قرار خواهد داد. برآوردن چنین درخواستی به صلاحدید گمرک درخواست‌شونده خواهد بود.

۳- چنانچه دلایلی وجود داشته باشد که ارائه کمک در تحقیق، تعقیب و اقدامات جاری خللی ایجاد خواهد کرد، می‌توان آن را به تعویق انداخت. در چنین مواردی گمرک درخواست‌شونده برای تعیین اینکه آیا می‌توان ارائه کمک را موکول به شرایطی نمود که گمرک درخواست‌شونده احتمالاً ضروری می‌داند، با گمرک درخواست‌کننده مشورت خواهد کرد.

۴- در مواردی که از ارائه کمک خودداری شود یا ارائه آن به تعویق بیفتد، دلایل خودداری یا تعویق آن ارائه خواهد شد.

۵- همکاری به‌موجب این موافقتنامه شامل دستگیری یا بازداشت اشخاص یا وصول اجباری حقوق گمرکی، سایر مالیات‌ها، جریمه‌ها و غیره نخواهد شد.

**فصل ۱۱- هزینه‌ها****ماده ۱۵-**

۱- گمرکات با رعایت بندهای (۲) و (۳) این ماده از هرگونه دعوی برای بازپرداخت هزینه‌های متحمل‌شده در اجرای این موافقتنامه صرف‌نظر خواهند نمود.

۲- مخارج و حق‌الزحمه‌های پرداختی به کارشناسان و همچنین هزینه‌های مترجمان متون و مترجمان هم‌زمان که کارمند دولت نباشند، توسط گمرک درخواست‌کننده تقبل خواهد شد. هزینه‌های ناشی از حضور مأموران یک طرف در قلمرو طرف دیگر موضوع ماده (۱۱) این موافقتنامه توسط طرف درخواست‌کننده، تقبل خواهد شد.

۳- چنانچه برای اجرای درخواست، هزینه‌های زیاد یا غیرمتعارف مورد نیاز بوده یا باشد، طرفهای متعاقد به‌منظور تعیین شرایطی که به‌موجب آن درخواست باید اجراء شود و همچنین روشی که به‌موجب آن هزینه‌ها باید تقبل شود، با یکدیگر مشورت خواهند کرد.

**فصل ۱۲- اجراء و اعمال موافقتنامه**

**ماده ۱۶-** گمرکات به‌طور مشترک و مستقیم درخصوص ترتیبات تفصیلی مربوط به تسهیل در اعمال این موافقتنامه تصمیم‌گیری خواهند نمود.

**فصل ۱۳- قلمرو اجرائی**

**ماده ۱۷-** این موافقتنامه در قلمرو طرفهای متعاقد به‌گونه‌ای که در مقررات قانونی و اداری داخلی آنها تعریف شده است، قابلیت اجراء خواهد داشت.

**فصل ۱۴- حل و فصل اختلاف‌ها**

**ماده ۱۸-** گمرکات سعی خواهند کرد که اختلاف نظرها یا سایر مشکلات در زمینه تفسیر یا اجرای این موافقتنامه را از طریق توافق متقابل حل و فصل نمایند.

**فصل ۱۵- مقررات نهائی****ماده ۱۹- لازم‌الاجراء شدن**

این موافقتنامه در اولین روز ماه دوم پس از اینکه طرفهای متعاقد به‌صورت کتبی به یکدیگر اطلاع دادند که الزامات قانون اساسی و داخلی برای لازم‌الاجراء شدن این موافقتنامه انجام شده است، لازم‌الاجراء خواهد شد.

**ماده ۲۰- مدت و فسخ**

۱- این موافقتنامه برای مدت نامحدود در نظر گرفته شده است ولی هریک از طرفهای متعاقد می‌تواند در هر زمان با اعلام از طریق مجاری دیپلماتیک آن را فسخ کند.

۲- فسخ موافقتنامه سه‌ماه از تاریخ اعلام فسخ به طرف متعاقد دیگر نافذ خواهد شد، با این وجود اقدامات جاری در زمان فسخ طبق مفاد این موافقتنامه تکمیل خواهد شد.

الف - کالای در حال حمل یا در انبار که معلوم شده جهت ارتکاب تخلف گمرکی در قلمرو طرف متعاقد درخواست‌کننده مورد استفاده قرار گرفته یا سوءظن استفاده از آنها وجود دارد؛

ب - وسایل حمل و نقلی که معلوم شده جهت ارتکاب تخلف گمرکی در قلمرو طرف متعاقد درخواست‌کننده مورد استفاده قرار گرفته یا سوءظن استفاده از آنها وجود دارد؛

پ - اماکنی که معلوم شده جهت ارتکاب تخلف گمرکی در قلمرو طرف متعاقد درخواست‌کننده مورد استفاده قرار گرفته یا سوءظن استفاده از آنها وجود دارد؛

ت - اشخاصی که معلوم شده در قلمرو طرف متعاقد درخواست‌کننده مرتکب تخلف گمرکی شده یا مظنون به ارتکاب تخلف گمرکی هستند، به‌ویژه کسانی که به قلمرو طرف متعاقد درخواست‌شونده وارد و خارج می‌شوند.

**فصل ۵- اطلاعات**

**ماده ۸-** هرگونه اطلاعاتی که به‌موجب این موافقتنامه مبادله می‌شود، باید با کلیه اطلاعات مربوط برای تفسیر و بهره‌گیری از آن همراه باشد.

**فصل ۶- مکاتبه در مورد درخواست‌ها****ماده ۹-**

۱- درخواست‌های کمک که به‌موجب این موافقتنامه به‌عمل می‌آید، به‌طور مستقیم برای گمرک طرف متعاقد دیگر ارسال خواهد شد. درخواست کمک به‌صورت کتبی یا الکترونیکی انجام خواهد شد و با هرگونه اطلاعاتی که جهت اجابت درخواست مفید به‌نظر می‌رسند همراه خواهند بود. گمرک درخواست‌شونده می‌تواند خواستار تأیید مکتوب درخواست الکترونیکی شود. در مواقعی که شرایط اجاب می‌کند درخواست‌ها می‌تواند به‌طور شفاهی صورت گیرد. این قبیل درخواست‌ها باید فوری به‌صورت کتبی تأیید گردد.

۲- درخواست‌هایی که متعاقب بند (۱) این ماده صورت می‌گیرد شامل جزئیات زیر خواهند بود:

الف - نام گمرک درخواست‌کننده؛

ب - موضوع گمرکی مورد بحث، نوع همکاری درخواست‌شده و دلایل درخواست؛

پ - شرح مختصری از موضوع، عناصر قانونی و ادله آن؛

ت - اسامی و نشانی اشخاص مرتبط با درخواست، چنانچه شناخته شده باشند.

۳- تمام درخواست‌ها به زبان انگلیسی مکاتبه خواهد شد.

۴- چنانچه گمرک درخواست‌کننده تقاضای دنبال نمودن رویه یا روش خاصی را نماید، گمرک درخواست‌شونده با توجه به قوانین و مقررات داخلی خود با این درخواست موافقت می‌نماید.

۵ - اطلاعاتی که در این موافقتنامه به آن اشاره شده است به مأمورانی که توسط گمرکات به‌طور ویژه برای این منظور تعیین شده‌اند ارائه خواهد شد. فهرست مأموران مزبور طبق ماده (۱۶) این موافقتنامه در اختیار گمرک طرف متعاقد دیگر گذاشته خواهد شد.

**فصل ۷- اجراء در خواست‌ها****ماده ۱۰- شیوه‌های کسب اطلاعات**

چنانچه گمرک درخواست‌شونده اطلاعات مورد درخواست را نداشته باشد تمام اقدامات قانونی را جهت کسب آن اطلاعات اتخاذ خواهد کرد.

**ماده ۱۱- حضور مأموران گمرک در قلمروی طرف متعاقد دیگر**

مأموران گمرک یک طرف می‌توانند بنا به دعوت رسمی در قلمرو طرف دیگر برای بررسی اسناد مربوط حاضر شوند.

**فصل ۸- محرمانه بودن اطلاعات****ماده ۱۲-**

۱- هرگونه اطلاعاتی که به‌موجب این موافقتنامه دریافت می‌شود فقط توسط گمرکات و صرفاً برای اهداف این موافقتنامه مورد استفاده قرار خواهد گرفت، جز در مواردی که گمرک ارائه‌دهنده چنین اطلاعاتی، استفاده از آن را برای اهداف دیگر یا توسط مقامات دیگر صراحتاً اجازه داده باشد.

۲- هرگونه اطلاعات دریافت‌شده به‌موجب این موافقتنامه محرمانه تلقی شده و حداقل با رعایت قوانین ملی طرف متعاقد دریافت‌کننده از حمایت و حفاظت مشابه اطلاعات آن طرف برخوردار خواهد بود.

۳- در مواردی که به‌موجب این موافقتنامه، داده‌های شخصی مبادله می‌شوند، طرفهای متعاقد از وجود استاندارد حفاظت از داده‌ها، که حداقل معادل استاندارد حاصل از اجراء اصول مندرج در پیوست این موافقتنامه است، که جزء لاینفک آن می‌باشد، اطمینان حاصل خواهند کرد.

**ماده ۲۱- بازنگری**

طرفهای متعاقد به منظور بازنگری این موافقتنامه، بنا به درخواست یا در پایان پنج سال از تاریخ لازم الاجرا شدن آن با یکدیگر ملاقات خواهند کرد، مگر آنکه عدم نیاز به بازنگری را به صورت کتبی به اطلاع یکدیگر برسانند.

به منظور گواهی مراتب بالا، امضاء کنندگان زیر که به طور مقتضی مجاز شده اند، این موافقتنامه را امضاء کرده اند.

این موافقتنامه در تهران در روز چهارشنبه مورخ ۱۲ مهرماه ۱۳۹۳ هجری شمسی برابر با ۱۴ اکتبر ۲۰۱۴ میلادی در دو نسخه به زبانهای فارسی، ویتنامی و انگلیسی که هر دو دارای اعتبار یکسان هستند، تنظیم گردید. در صورت بروز هرگونه اختلاف در تفسیر، متن انگلیسی ملاک خواهد بود.

از طرف

گمرک جمهوری اسلامی ایران

از طرف

اداره کل گمرک ویتنام

**پیوست****اصول اساسی حفاظت از ضمیمه داده های شخصی**

۱- داده های شخصی که به موجب این موافقتنامه مبادله می شوند فقط به منظور اهداف تعیین شده و براساس شرایطی که گمرک ارائه کننده این داده ها مقرر نموده است می توانند مورد استفاده قرار گیرند.

۲- بنا به درخواست، گمرکی که داده های شخصی را دریافت می نماید گمرک ارائه کننده داده را از چگونگی بهره برداری از این داده ها و نتایج حاصله مطلع خواهد نمود.

۳- داده های شخصی فقط به گمرک طرف متعاقد دیگر منعکس خواهد شد. انتقال داده های شخصی به دیگر مقامات فقط با اجازه قبلی گمرک ارائه کننده داده های مربوط مجاز می باشد.

۴- گمرکی که داده های شخصی را انتقال می دهد از صحیح بودن، به روز بودن و زائد نبودن آن، با توجه به منظوری که بر آن اساس تهیه شده است، اطمینان حاصل خواهد نمود. هرگونه ممنوعیت طبق مقررات قانونی یا اداری ملی هر یک از طرفهای متعاقد مدنظر قرار خواهد گرفت. چنانچه پس از انتقال داده های شخصی مشخص شود که این داده ها اشتباه بوده یا نباید تبادل می شده است، این موضوع فوری اطلاع داده خواهد شد. گمرک دریافت کننده داده ها، این چنین داده هایی را اصلاح یا حذف خواهد نمود.

۵- هر شخص باید بنا به درخواست، از داده های شخصی ذخیره شده مربوط به او و استفاده مورد نظر از آنها مطلع شود. این الزام به ارائه اطلاعات به شخص در مواقعی که منافع عمومی در مورد عدم ارائه اطلاعات بر منافع آن شخص در اخذ اطلاعات ارجحیت داشته باشد اعمال نخواهد شد. علاوه بر آن، حق کسب اطلاعات، مشروط به رعایت مقررات اداری و قانونی قابل اعمال در قلمروی ملی طرف متعاقدی می باشد که درخواست اطلاعات نموده است. گمرک ارائه کننده داده های شخصی باید قبل از اتخاذ تصمیم در خصوص درخواست اطلاعات از جانب شخص مربوط مورد مشورت قرار گیرد. چنانچه درخواست اطلاعات رد شود، شخص مذکور باید روشی برای جبران داشته باشد.

۶- چنانچه تحقیقات مبتنی بر داده های مبادله شده شخصی به موجب این موافقتنامه منجر به ورود خسارت به شخص حقیقی گردد، گمرکی که از این داده های شخصی استفاده نموده است طبق مقررات اداری و قانونی قابل اعمال در قلمروی ملی آن طرف متعاقد، مسؤول این خسارت می باشد. آن گمرک نمی تواند با اعلام اینکه خسارت وارده توسط گمرک ارائه کننده داده های شخصی صورت گرفته است، از خود رفع مسؤولیت نماید.

۷- داده های شخصی مبادله شده طبق این موافقتنامه نباید برای مدتی بیش از مدت تعیین شده برای اهدافی که به لحاظ آن مبادله شده است نگهداری شود.

۸- گمرکات باید انتقال یا دریافت داده شخصی مبادله شده به موجب این موافقتنامه را ثبت نمایند.

۹- گمرکات و سایر مقامات باید در موارد مقتضی اقدامات امنیتی ضروری را جهت حفاظت داده های شخصی مبادله شده به موجب این موافقتنامه از دسترسی، تغییرات یا انتشار غیرمجاز به عمل آورند.

قانون فوق مشتمل بر ماده واحده و یک تبصره منضم به متن موافقتنامه، شامل مقدمه و بیست و یک ماده و یک پیوست در جلسه علنی روز دوشنبه مورخ بیستم خردادماه یکهزار و سیصد و نود و هشت مجلس شورای اسلامی تصویب شد و در تاریخ ۱۳۹۸/۴/۵ به تأیید شورای نگهبان رسید.

رئیس مجلس شورای اسلامی - علی لاریجانی

شماره ۳۰۶/۳۱۲۰۵

حجت الاسلام والمسلمین جناب آقای دکتر حسن روحانی  
ریاست محترم جمهوری اسلامی ایران

عطف به نامه شماره ۵۴۳۳۱/۴۰۱۰۹ مورخ ۱۳۹۶/۴/۱۱ در اجرای اصل یکصد و بیست و سوم (۱۲۳) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران قانون عضویت دولت جمهوری اسلامی ایران در برنامه اندازه شناسی آسیا - اقیانوسیه که با عنوان لایحه به مجلس شورای اسلامی تقدیم شده بود، با تصویب در جلسه علنی روز سه شنبه مورخ ۱۳۹۸/۳/۲۸ و تأیید شورای محترم نگهبان، به پیوست ابلاغ می شود.

رئیس مجلس شورای اسلامی - علی لاریجانی

شماره ۴۶۳۵۰

سازمان ملی استاندارد ایران - معاونت حقوقی رئیس جمهور

در اجرای اصل یکصد و بیست و سوم قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران به پیوست «قانون عضویت دولت جمهوری اسلامی ایران در برنامه اندازه شناسی آسیا - اقیانوسیه» که در جلسه علنی روز سه شنبه مورخ بیست و هشتم خرداد ماه یکهزار و سیصد و نود و هشت مجلس شورای اسلامی تصویب و در تاریخ ۱۳۹۸/۴/۵ به تأیید شورای نگهبان رسیده و طی نامه شماره ۳۰۶/۳۱۲۰۵ مورخ ۱۳۹۸/۴/۱۸ مجلس شورای اسلامی واصل گردیده، جهت اجرا ابلاغ می گردد.

رئیس جمهور - حسن روحانی

**قانون عضویت دولت جمهوری اسلامی ایران****در برنامه اندازه شناسی آسیا - اقیانوسیه**

**ماده واحده -** به دولت اجازه داده می شود در برنامه اندازه شناسی آسیا - اقیانوسیه به شرح یادداشت تفاهم پیوست و ضمیمه آن عضویت یابد و نسبت به پرداخت حق عضویت کامل مربوط اقدام کند. تعیین و تغییر دستگاه اجرائی طرف عضویت برعهده دولت است.

**تبصره -** رعایت اصول هفتاد و هفتم (۷۷)، یکصد و بیست و پنجم (۱۲۵) و یکصد و سی و نهم (۱۳۹) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران در اجرای این قانون و یا هرگونه ضمیمه جدید الزامی می باشد.

بسم الله الرحمن الرحيم

**یادداشت تفاهم برنامه اندازه شناسی آسیا - اقیانوسیه****۱- مقدمه**

برنامه اندازه شناسی آسیا - اقیانوسیه (ای.پی.ام.پی)، گردهمایی از مؤسسات اندازه شناسی ملی (ان.ام.آیز) منطقه آسیا - اقیانوسیه با هدف بهبود توانمندی اندازه شناسی منطقه ای از طریق به اشتراک گذاشتن تجربیات و تبادل خدمات فنی بین آزمایشگاههای عضو می باشد. برنامه اندازه شناسی همچنین یک سازمان اندازه شناسی منطقه ای (آ.ام.او) برای شناسایی متقابل استانداردهای اندازه گیری و گواهی نامه های واسنجی (کالیبراسیون) و اندازه گیری در سطح جهانی است. برنامه اندازه شناسی در سال ۱۹۷۷ (۱۳۵۶)، به ابتکار شورای علمی کشورهای مشترک المنافع ایجاد شد. زمانی که این نام (ای.پی.ام.پی) تعیین شد دامنه واجد شرایط بودن عضویت در سال ۱۹۸۰ (۱۳۵۹) به خارج از کشورهای مشترک المنافع گسترش یافت. رئیس این برنامه از میان اعضای کامل انتخاب می شود. این یادداشت تفاهم بیانگر تعهدات اعضای برنامه اندازه شناسی است تا برای دستیابی به اهداف برنامه به گونه مندرج در این یادداشت تفاهم با به کارگیری سازوکارهای معین در آن همکاری نمایند.

این یادداشت تفاهم همراه قواعد و مقررات عضویت در برنامه اندازه شناسی (آیین کار برنامه اندازه شناسی، پیوست ۱) و آیین کاری مجمع عمومی و همکاری های برنامه اندازه شناسی (آیین کار مجمع عمومی، پیوست ۲) که امضاء موافقت به تبعیت از آنها می نمایند، قرائت خواهد شد و جزئی از آنها حساب می شود.

**۲- تعاریف**

(الف) امضاء کننده:

امضاء کننده، شخص مجاز برای امضای این یادداشت تفاهم از طرف عضو می باشد.

(ب) عضویت:

عضویت کامل برای تمام مؤسسات اندازه شناسی ملی (ان.ام.آیز) در منطقه آسیا - اقیانوسیه، آزاد است. عضویت وابسته برای تمام مؤسسات اندازه شناسی ملی است که

وظیفه این کارگروه، کمک به رفع نیازهای مؤسسات اندازه‌شناسی ملی عضو برنامه اندازه‌شناسی از نظامهای اقتصادی در حال توسعه و نیز تدوین و هماهنگی برنامه‌های کاری وابسته می‌باشد.

امضاءکننده‌ها، نماینده‌ها، و وکیل‌های هر نظام اقتصادی، بنا به اقتضای شرایط آن نظام اقتصادی می‌توانند یک شخص واحد باشند.

### ۳- قصد

امضاءکنندگان این یادداشت تفاهم، قصد مشترک خود را جهت شرکت در برنامه اندازه‌شناسی آسیا - اقیانوسیه، برای همکاری آسیا - اقیانوسیه در زمینه استانداردهای اندازه‌گیری و شرکت در فعالیت‌های آن در تحقق اهداف مربوط در حد امکان، اعلام می‌دارند.

### ۴- اهداف برنامه اندازه‌شناسی

۱- اعضاء در نظر دارند برای ترویج هماهنگی فعالیت‌ها و خدمات اندازه‌شناسی، در برنامه اندازه‌شناسی همکاری نمایند تا به هماهنگی بیشتری در اندازه‌گیری و آزمایش در منطقه دست یابند و اطمینان متقابلی در میان اعضاء نسبت به اندازه‌گیری به وجود آید. اهداف خاص عبارتند از:

الف) توسعه همکاری نزدیکتر بین اعضاء در زمینه کار در مورد استانداردهای اندازه‌گیری در منطقه

ب) بهبود سطح اندازه‌شناسی و به رسمیت شناخته شدن اعضاء در سطح بین‌المللی (پ) تشویق قابلیت ردیابی بین اعضاء از طریق ارائه خدمات واسنجی (کالیبراسیون) (ت) اطمینان از این که استانداردهای اندازه‌گیری در منطقه، قابل ردیابی به استانداردهایی هستند که توسط دفتر بین‌المللی اوزان و مقیاسها (بی.آی.پی.ام) در تحقق نظام بین‌المللی واحدها، و به طور کلی، تقویت اهداف معاهده متریک حفظ یا هماهنگ می‌شوند.

۲- برنامه اندازه‌شناسی برای دستیابی به این اهداف، به دنبال موارد زیر است: الف) هماهنگ کردن طرحهای استانداردهای اندازه‌گیری و تشویق همکاری تحقیقاتی میان اعضاء.

ب) انتقال تجربیات در زمینه استانداردهای اولیه یا استانداردهای در سطح عالی میان اعضاء از طریق تشکیل هم‌اندیشی (سمینار)ها، فرآهمایی (کنفرانس)ها، کارگاهها، برنامه‌های آموزشی، مشاوره‌ها، و نشریه‌های فنی.

پ) تشویق و تسهیل همکاری میان اعضاء علاقه‌مند به پروژه‌های خاص. ت) اقدام به مقایسه‌های استانداردهای اندازه‌گیری بین آزمایشگاهی جهت به رسمیت شناخته شدن توانمندی‌های اندازه‌گیری آزمایشگاههای اعضاء در سطح بین‌المللی.

ث) نگهداری بانک اطلاعاتی به‌روز شده از خدمات و توانمندی‌های موجود در منطقه. ج) توجه خاص به نیازهای اعضاء کمتر توسعه‌یافته، و آغاز، تدوین و اجرای فعالیت‌هایی که به آنها کمک می‌کند تا در فعالیت‌های خاص به توانمندی اندازه‌گیری دست یابند.

چ) تشویق مشارکت در مقایسه‌های کلیدی دفتر بین‌المللی اوزان و مقیاسها (بی.آی.پی.ام) و اطمینان دائمی از این که فعالیت مقایسه‌ای بین آزمایشگاهی برنامه اندازه‌شناسی مانعی در راه دسترسی به مقایسه‌های بین‌آزمایشگاهی که دفتر بین‌المللی اوزان و مقیاسها (بی.آی.پی.ام) هماهنگ می‌کند، به وجود نمی‌آورد.

ح) برقراری و حفظ ارتباط مؤثر با سایر نهادهای اندازه‌شناسی بین‌المللی و منطقه‌ای مثل دفتر بین‌المللی اوزان و مقیاسها (بی.آی.پی.ام) و سازمان‌های اندازه‌شناسی منطقه‌ای (آرام.او) که توسط کارگروه بین‌المللی اوزان و مقیاسها (سی.آی.پی.ام) به رسمیت شناخته شده‌اند.

خ) همکاری با سایر نهادها در منطقه آسیا - اقیانوسیه که در زمینه استانداردها، آزمون و انطباق فعال هستند.

د) تشویق مشارکت در ترتیبات شناسایی متقابل جهانی (ام.آر.آی) در زمینه استانداردهای اندازه‌گیری که کارگروه بین‌المللی اوزان و مقیاسها تدوین کرده است.

ذ) انجام سایر فعالیت‌هایی که توسط مجمع عمومی برنامه اندازه‌شناسی هر از گاهی مورد تصمیم‌گیری قرار می‌گیرد.

### ۵ - یادداشت تفاهم

۱- اولین نسخه یادداشت تفاهم در تاریخ ۳۰ سپتامبر ۱۹۹۷ میلادی (۸ مهرماه ۱۳۷۶ هجری شمسی) با امضای حداقل ده امضاءکننده اجرائی شد، اما راه برای مشارکت بیشتر در عضویت تعریف شده باز است.

۲- این یادداشت تفاهم می‌تواند در هر زمان با اکثریت دوسوم آرای وکلا پس از تأیید کتبی امضاءکنندگان اصلاح شود.

۳- اعضاء می‌توانند هر زمان به عضویت خود در برنامه اندازه‌شناسی خاتمه دهند. اگر عضوی قصد خاتمه عضویت خود را داشته باشد، امضاءکننده حداقل سه‌ماه پیش از تاریخ خاتمه مورد نظر، رئیس برنامه اندازه‌شناسی را از این قصد آگاه خواهد کرد. عضو مزبور از تاریخ اعلام خاتمه مورد نظر، از تعهدات خود در این یادداشت تفاهم آزاد می‌شود.

علاقه خاص به فعالیت‌های برنامه اندازه‌شناسی دارند، می‌توانند مشارکت ویژه‌ای در آنها داشته باشند، آزاد است. عضویت برنامه اندازه‌شناسی شامل تمام اعضای کامل و اعضای وابسته امضاءکننده این یادداشت تفاهم می‌باشد.

(پ) عضو کامل:

عضو کامل، سازمانی است که مسؤولیت حفظ استانداردهای اندازه‌گیری در عالی‌ترین سطح برای نظام اقتصادی خود در منطقه آسیا - اقیانوسیه را برعهده دارد. هر نظام اقتصادی در صورتی می‌تواند بیش از یک عضو کامل داشته باشد که بیش از یک آزمایشگاه استانداردهای اندازه‌گیری در عالی‌ترین سطح وجود داشته باشد. موقعیت عضو کامل به‌واسطه سازوکار امضای این یادداشت تفاهم از طریق امضاءکننده به رسمیت شناخته می‌شود. اعضای کامل حق دارند که به وسیله وکلای منتخب خود، در تمام کارگروه‌های تعیین شده توسط برنامه اندازه‌شناسی رأی دهند.

(ت) عضو اصلی:

اگر یک نظام اقتصادی بیش از یک عضو کامل داشته باشد، از نظر جدول حق عضویت، اعضای آن نظام اقتصادی باید یک سازمان عضو کامل را به‌عنوان عضو اصلی تعیین کنند. عضو اصلی، سازمانی است که مسؤول پرداخت حق عضویت کامل آن نظام اقتصادی می‌باشد.

(ث) عضو وابسته:

عضو وابسته سازمانی است که مسؤولیت حفظ استانداردهای اندازه‌گیری در عالی - ترین سطح را برای نظام اقتصادی خود، که در منطقه‌ای در همسایگی منطقه آسیا - اقیانوسیه واقع است یا سازمانی در منطقه که قصد دارد در آینده استانداردهای مذکور را حفظ کند، برعهده دارد. موقعیت عضو وابسته به واسطه سازوکار امضای این یادداشت تفاهم از طریق امضاءکننده به رسمیت شناخته می‌شود. یک نظام اقتصادی می‌تواند بیش از یک عضو وابسته داشته باشد و هر عضو وابسته می‌تواند یک نماینده برای شرکت در مجامع عمومی برنامه اندازه‌شناسی داشته باشد. اعضای وابسته در هیچ‌یک از مجامع یا کارگروه‌های ایجاد شده توسط برنامه اندازه‌شناسی حق رأی ندارند. چنانچه که یک عضو وابسته بتواند شرایط مندرج در جزء (پ) بند (۲) این یادداشت تفاهم را برآورده نماید، می‌تواند درخواست عضویت کامل کند.

(ج) نماینده:

هر عضو کامل یا وابسته، یک نماینده را برای مجمع عمومی برنامه اندازه‌شناسی تعیین خواهد کرد. این نماینده می‌تواند توسط مشاوران و کارشناسان در مجامع عمومی همراهی شود. هر نظام اقتصادی می‌تواند بیش از یک نماینده داشته باشد.

(چ) وکیل:

نمایندگان هر نظام اقتصادی عضو کامل، یک وکیل را معرفی خواهند کرد که حق دارد از طرف آن نظام اقتصادی رأی دهد. هر نظام اقتصادی تنها می‌تواند یک وکیل داشته باشد.

(ح) مجمع عمومی:

مجمع عمومی به مجمع عمومی برنامه اندازه‌شناسی اطلاق می‌شود و شامل تمام نمایندگان می‌باشد. حدود وظایف و اختیارات مجمع عمومی در ماده (۲) پیوست (۲) آمده است. همه نمایندگان باید تمام تلاش خود را برای شرکت در مجامع عمومی به‌کار بندند.

(خ) منطقه آسیا - اقیانوسیه، «منطقه»:

از نظر این یادداشت تفاهم، منطقه آسیا - اقیانوسیه، شامل نظامهای اقتصادی از شبه قاره هند تا ساحل غربی اقیانوس آرام می‌شود.

(د) رئیس:

رئیس برنامه اندازه‌شناسی، طبق آیین‌کار برنامه اندازه‌شناسی و آیین‌کار مجمع عمومی انتخاب می‌شود.

(ذ) کارگروه اجرائی برنامه اندازه‌شناسی:

رکن اداره برنامه اندازه‌شناسی ظاهراً متشکل از پنج تا هشت عضو می‌باشد که شامل رئیس برنامه اندازه‌شناسی، رئیس پیشین بلافصل برنامه اندازه‌شناسی (به مدت یک‌سال)، رئیس منتخب (دوره یک‌ساله)، و سه تا شش عضو اجرائی (که برای دوره‌های دو یا سه‌ساله انتخاب و برای به حداکثر رساندن مداوم برگزیده می‌شوند). کارگروه اجرائی برنامه اندازه‌شناسی طبق آیین‌کار برنامه اندازه‌شناسی و آیین‌کار مجمع عمومی انتخاب می‌شود.

(ر) کارگروه‌های فنی برنامه اندازه‌شناسی:

فعالیت‌های فنی در هر رشته (در صورت اقتضاء) را تحت پوشش کارگروه‌های مشورتی کارگروه بین‌المللی اوزان و مقیاسها (سی.آی.پی.ام)، هماهنگ می‌کند و تعامل منطقه‌ای را در مورد این فعالیت‌ها برقرار می‌کند.

(ز) کارگروه نظامهای اقتصادی در حال توسعه (دی.آی.سی) برنامه اندازه‌شناسی:

کمک نمایند تا در مشکلات خاص اندازه‌گیری براساس شرایطی که میان طرفهای مربوط در مورد آنها تصمیم‌گیری می‌شود، مشورت، نظر، یا سازوکارهای دیگری ارائه دهند.

### ۳- مسؤلیت‌های اعضا

اعضا، خود را به پیگیری اهداف و وظایف برنامه اندازه‌شناسی متعهد می‌دانند و به ویژه مسؤلیت‌های زیر را خواهند داشت:

۱- وقتی یک حوزه از فعالیت اندازه‌شناسی توسط مجمع عمومی تحت بررسی است، تمام اعضا به‌طور عادی اطلاعات مربوط به اقدامات در حال انجام و برنامه‌ریزی شده در آن حوزه را در اختیار مجمع عمومی قرار می‌دهند، به‌استثنای هرکاری که به‌طور محرمانه صورت گرفته است.

۲- دستیابی به اهداف برنامه اندازه‌شناسی مستلزم مشارکت اعضا، تا حد متناسب با منابع و تخصص آن‌ها می‌باشد.

۳- اعضا تمام تلاش خود را خواهند کرد تا اطمینان حاصل کنند که منابع ضروری برای حضور در جلسات و شرکت در فعالیت‌های برنامه اندازه‌شناسی طبق تشریفات داخلی آن‌ها، در دسترس خواهد بود.

۴- اعضا اطمینان حاصل خواهند کرد که تمام موضوعات مربوط به فعالیت‌های برنامه اندازه‌شناسی یا منافع بالقوه اعضای برنامه اندازه‌شناسی به اطلاع رئیس برنامه اندازه‌شناسی می‌رسد.

۵- حق عضویت ظرف مدت سه‌ماه از تاریخ تعیین آن پرداخت خواهد شد و باید به دلار آمریکا پرداخت شود. عدم پرداخت حق عضویت‌ها برای یک دوره شش‌ساله، موجب تعلیق عضویت خواهد شد. هنگامی که پرداخت حق عضویت برای پنج‌سال به تعویق بیفتد، دبیرخانه به عضو مربوط اطلاع خواهد داد که در صورت عدم تسویه وجوه معوقه ظرف دوازده‌ماه آتی، عضویت تعلیق خواهد شد.

### پیوست ۲

#### آیین کار مجمع عمومی برنامه اندازه‌شناسی و همکاری‌ها

##### ماده ۱- دامنه شمول

این آیین کار در مورد مجامع عمومی برنامه اندازه‌شناسی که به‌موجب شرایط یادداشت تفاهم برنامه اندازه‌شناسی برگزار می‌شود و فعالیت‌های مرتبط با اهداف برنامه اندازه‌شناسی که در بند (۴) یادداشت تفاهم برنامه اندازه‌شناسی قید شده است، اعمال می‌شود.

##### ماده ۲- حدود وظایف و اختیارات مجمع عمومی

مجمع عمومی برنامه اندازه‌شناسی برای تحقق تعهدات آن به‌گونه مشخص شده در بند (۴-۱) قواعد برنامه اندازه‌شناسی و برای انجام هرگونه وظایف ضروری دیگر جهت دستیابی به اهداف برنامه اندازه‌شناسی برگزار می‌شود.

##### ماده ۳- عضویت

۱- هر عضو برنامه اندازه‌شناسی باید نام، نشانی، و جزئیات تماس با نماینده و وکیل خود را به رئیس اطلاع دهد، و هرگونه تغییر در این انتصاب‌ها را به اطلاع رئیس برساند. هر نظام اقتصادی فقط یک وکیل تعیین خواهد کرد. وکیل باید این اختیار را داشته باشد که سازمان یا سازمان‌های عضو را برای شرکت در فعالیت‌های برنامه اندازه‌شناسی در محدوده‌ای که سازمان عضو تعریف کرده است، متعهد نماید.

۲- هر وکیل می‌تواند توسط مشاوران و کارشناسان در جلسات مجمع عمومی برنامه اندازه‌شناسی همراهی شود، اما فقط وکیل می‌تواند رأی دهد.

۳- هر سازمان عضو باید مبلغ تعیین‌شده جهت حمایت از فعالیت‌های دبیرخانه برنامه اندازه‌شناسی را پرداخت کند. حق عضویت سال آتی به‌وسیله مصوبه مجمع عمومی تعیین خواهد شد. اگر نظام اقتصادی بیش از یک عضو داشته باشد، تمام اعضای آن نظام اقتصادی مسؤول خواهند بود تا تعیین کنند کدام سازمان به‌عنوان عضو اصلی مشخص شود.

۴- مجمع عمومی می‌تواند ناظرین اضافی را برای جلسات خاص دعوت کند(مثلاً نمایندگان از دفتر بین‌المللی اوزان و مقیاسها (بی.آی.پی.ام)، همکاری اقتصادی آسیا - اقیانوسیه (اپک)، اتحادیه تأیید صلاحیت آزمایشگاهی آسیا - اقیانوسیه(پلک)، اندازه‌شناسی قانونی آسیا - اقیانوسیه(ای.پی.ال.ام.اف)، تأیید صلاحیت اقیانوسیه(یک)، کنگره استانداردهای منطقه اقیانوسیه(پسک)، همکاری اندازه‌شناسی اروپایی(یورومت)، نظام اندازه‌شناسی داخلی آمریکا(سیم)، نظام اندازه‌شناسی داخلی آفریقا(فریمتس)، همکاری اروپایی - آسیایی مؤسسات ملی اندازه‌شناسی(کوئومت) و دیگر نهادهای انطباق و استاندارد مربوط). ناظرین برای رأی دادن واجد صلاحیت نخواهند بود.

۵- اعضای وابسته نسبت به همان مقرراتی که اعضای کامل متعهدند، تعهد خواهند داشت، با این استثناء که نمایندگان اعضای وابسته حق رأی ندارند.

۶- اعضای برنامه اندازه‌شناسی حق بازنگری عضویت را در صورت لزوم محفوظ نگه می‌دارند.

۴- این یادداشت تفاهم هر ساله توسط کارگروه اجرائی بازنگری خواهد شد. با این حال بازنگری یا فسخ می‌تواند توسط کارگروه اجرائی یا حداقل یک‌سوم امضاءکنندگان به رئیس پیشنهاد شود و متعاقباً در هر زمان توسط دوسوم اعضای کامل به تصویب برسد.

۵- مشارکت در این یادداشت تفاهم کاملاً داوطلبانه است و در حقوق بین‌الملل عمومی هیچ اثر الزام‌آوری نخواهد داشت.

۶- این یادداشت تفاهم می‌تواند در نسخه‌های متعدد تصدیق شود(به‌عنوان مثال صفحات امضاء، مورد ۶). تمام این نسخه‌ها با هم یک سند امضاءشده را به‌عنوان یک یادداشت تفاهم تشکیل می‌دهند.

### پیوست ۱

#### قواعد و مقررات عضویت در برنامه اندازه‌شناسی

##### ۱- روش کار

۱- زبان کاری برنامه اندازه‌شناسی، انگلیسی است.

۲- درخواست عضویت

سازمان‌هایی که قصد عضویت در برنامه اندازه‌شناسی را دارند و حائز شرایط عضویت مذکور در جزه‌های (ب)، (پ) و (ث) بند (۲) این یادداشت تفاهم می‌باشند، باید درخواستی کتبی را برای رئیس ارسال کنند. درخواست‌های عضویت توسط کارگروه اجرائی از طرف مجمع عمومی ارزیابی خواهد شد و سپس منوط به تصویب اجماعی تمام وکلای برنامه اندازه‌شناسی خواهد بود. تصویب از طریق رأی پستی صورت خواهد گرفت که برای پاسخ‌دهی به آن یک روند شش‌هفته‌ای در نظر گرفته می‌شود. عدم پاسخ به منزله رأی مثبت خواهد بود. عضویت همچنین در صورتی تأیید می‌شود که عضو امضاءکننده یادداشت تفاهم را امضاء کند.

۳- فعالیت‌های برنامه اندازه‌شناسی توسط مجمع عمومی برنامه اندازه‌شناسی تصمیم‌گیری و هماهنگ خواهد شد. مجمع عمومی اطمینان حاصل خواهد کرد که وظایف خاص طبق اهداف برنامه اندازه‌شناسی پیگیری می‌شود. رئیس این مجمع به ریاست برنامه اندازه‌شناسی انتخاب خواهد شد.

۴- نقش مجمع عمومی برنامه اندازه‌شناسی

مجمع عمومی برای بررسی و بحث پیرامون اهداف و وظایف خاص برنامه اندازه‌شناسی برگزار می‌شود. مجمع عمومی، رأساً در مورد آیین کار خود تصمیم‌گیری می‌کند. مجمع عمومی رئیس را از میان اعضای کامل خود انتخاب می‌کند.

۵- نقش کارگروه اجرائی برنامه اندازه‌شناسی

نقش کارگروه اجرائی، ارزیابی پیشرفت برنامه کاری برنامه اندازه‌شناسی، تسهیل هماهنگی و همکاری فعالیت‌های برنامه اندازه‌شناسی و ارائه پیشنهادهایی به مجمع عمومی در رابطه با اقدامات جدید و تنظیم سیاست‌ها است.

۶- سازمان عضو رئیس، جهت پشتیبانی از مجمع عمومی برنامه اندازه‌شناسی کمک‌های دبیرخانه‌ای را ارائه می‌نماید.

۷- اعضای برنامه اندازه‌شناسی بودجه برنامه‌ها، طرح‌ها و فعالیت‌های دبیرخانه برنامه اندازه‌شناسی را از طریق پرداخت حق عضویت تأمین خواهند کرد. بودجه در سطح منطبق با درآمد مورد انتظار تنظیم خواهد شد. بودجه پیشنهادی برنامه اندازه‌شناسی حداقل چهارهفته پیش از تشکیل مجمع عمومی برای تمام اعضا ارسال می‌شود. ساختار بودجه و بودجه‌نهایی همه‌ساله توسط اکثریت دوسوم وکلا در مجمع عمومی مورد توافق قرار می‌گیرد. رده‌بندی قابل اعمال برای هر یک از نظام‌های اقتصادی عضو به‌صورت سالانه بازنگری می‌شود.

##### ۲- حقوق اعضا

برای دستیابی به اهداف برنامه اندازه‌شناسی اعضا دارای حقوق زیر خواهند بود:

۱- اعضا استقلال خود را حفظ می‌کنند و هیچ تعهد الزام‌آور قانونی به‌موجب این یادداشت تفاهم ندارند.

۲- تمام اعضا قادر خواهند بود که به قابلیت ردیابی استانداردهای نظام اقتصادی خود در استانداردهای سایر اعضا دسترسی یابند.

۳- تمام اعضا حق خواهند داشت طرح‌های خاص استانداردهای اندازه‌گیری را به کارگروه اجرائی پیشنهاد کنند. طرح‌های مذکور که توسط کارگروه اجرائی و کارگروه فنی مربوط برنامه اندازه‌شناسی تسهیل شده‌اند، به‌وسیله اعضای علاقه‌مند با شرایطی که در بین خود تصمیم‌گیری می‌کنند، اجرا خواهد شد.

۴- با وجود جزه (۳) بند (۲)، اعضا این حق را خواهند داشت که طرح‌های استانداردهای اندازه‌گیری خاص را مستقل از برنامه اندازه‌شناسی اجرا کنند.

۵- تمام اعضا می‌توانند از کارگروه اجرائی برنامه اندازه‌شناسی، کارگروه‌های فنی برنامه اندازه‌شناسی، دبیرخانه برنامه اندازه‌شناسی، یا سایر اعضا به‌طور مستقیم درخواست

### ماده ۶- کارگروه‌های فنی

کارگروه‌های فنی برنامه اندازه‌شناسی مسوول راه‌اندازی و پایش برنامه‌های مقایسه‌ای برنامه اندازه‌شناسی و اطمینان از ارتباط این برنامه‌ها با برنامه‌های مقایسه‌ای بین‌المللی هستند که توسط کارگروه‌های مشورتی کارگروه بین‌المللی اوزان و مقیاسها انجام می‌شوند. هر کارگروه فنی طبق «دستورالعمل‌های فعالیت کارگروه‌های فنی برنامه اندازه‌شناسی» عمل خواهد کرد.

- ۱- کارگروه‌های فنی، ارتباط بین فعالیت‌های فنی برنامه اندازه‌شناسی را با فعالیت‌های سایر سازمان‌های اندازه‌شناسی منطقه‌ای و دفتر بین‌المللی اوزان و مقیاسها برقرار می‌کنند.
- ۲- نتایج تمامی طرح‌های فنی در گزارش رسمی فنی توسط رئیس کارگروه فنی با کمک دبیرخانه چاپ خواهد شد و در اختیار تمامی اعضاء قرار خواهد گرفت.
- ۳- رئیس هر کارگروه فنی برنامه اندازه‌شناسی از یک سازمان عضو کامل خواهد بود. نامزدهای ریاست کارگروه‌های فنی باید تأییدیه مدیر آزمایشگاه خود را ارائه کنند. انتخابات ترجیحاً یک‌سال پیش از سالی که دوره رئیس فعلی به پایان می‌رسد، انجام خواهد شد. انتخابات براساس رأی مأخوذه اعضاء کارگروه فنی اعضای کامل برنامه اندازه‌شناسی انجام خواهد شد. رئیس منتخب جدید کارگروه فنی (که از این پس «رئیس منتخب» نامیده می‌شود) جهت تصویب توسط مجمع عمومی در نظر گرفته خواهد شد در صورت تصویب تا زمانی که به‌عنوان رئیس کارگروه فنی تصدی سمت خود را آغاز می‌کند، توسط مجمع عمومی بعدی مورد پذیرش قرار خواهد گرفت. رئیس منتخب کارگروه فنی برای حفظ تداوم و انسجام فعالیت‌های کارگروه فنی، رئیس فعلی کارگروه فنی را پشتیبانی خواهد کرد. رئیس برای یک دوره سه‌ساله کاری با امکان خدمت یک‌سال اضافه پس از تصویب مجمع عمومی، حداکثر به مدت چهارسال انتخاب خواهد شد.
- ۴- رئیس کارگروه فنی گزارش فعالیت‌های کارگروه را در هر مجمع عمومی ارائه خواهد کرد.

۵- اعضاء کارگروه‌های فنی توسط سازمان عضو به‌عنوان شخص مسوول برای مشارکت آن سازمان عضو در آن رشته فنی انتخاب خواهند شد.

۶- برنامه اندازه‌شناسی دارای کارگروه‌های فنی زیر است:

- کارگروه فنی طول (تی.سی.ال)
- کارگروه فنی جرم و کارگروه‌های مربوط (تی.سی.ام)
- کارگروه فنی زمان و بسامد (فرکانس) (تی.سی.اف)
- کارگروه فنی الکتريسته و مغناطيس (تی.سی.ای.ام)
- کارگروه فنی دماسنجی (تی.سی.تی)
- کارگروه فنی نورسنجی و پرتوسنجی (تی.سی.پی.آر)
- کارگروه فنی تابش‌های یونی (تی.سی.آر.آی)
- کارگروه فنی مقدار ماده (تی.سی.کی.ام)
- کارگروه فنی صوت‌شناسی، فراصوتی، و لرزش (تی.سی.ای.یو.وی)
- کارگروه فنی جریان سیالات (تی.سی.اف.اف)
- کارگروه فنی نظام کیفیت (تی.سی.کی.اس)
- کارگروه فنی اندازه‌شناسی مواد (تی.سی.ام.ام)

### ماده ۷- کارگروه نظام‌های اقتصادی در حال توسعه

کارگروه نظام‌های اقتصادی در حال توسعه (دی.ای.سی) برنامه اندازه‌شناسی مسوول شروع و هماهنگی برنامه‌های کاری برای پرداختن به نیازهای مؤسسات اندازه‌شناسی ملی نظام‌های اقتصادی در حال توسعه عضو برنامه اندازه‌شناسی خواهد بود که در صورت اقتضاء با سایر نهادها یا کارگروه‌های برنامه اندازه‌شناسی همکاری می‌کند. کارگروه طبق «دستورالعمل‌های فعالیت‌های کارگروه نظام‌های اقتصادی در حال توسعه برنامه اندازه‌شناسی» عمل خواهد کرد.

۱- وظایفی که توسط کارگروه نظام‌های اقتصادی در حال توسعه انجام می‌شود، عبارتند از:

- شناسایی نیازهای کارگروه نظام‌های اقتصادی در حال توسعه به‌طور پیوسته، و تدوین برنامه‌هایی که این نیازها را بر طرف کند، از جمله شرکت آنها در تریب‌های شناسایی متقابل کارگروه بین‌المللی اوزان و مقیاسها؛
- تماس با دیگر سازمان‌های اندازه‌شناسی منطقه‌ای و نهادهای منطقه‌ای متخصص در آسیا - اقیانوسیه، پس از مشاوره با کارگروه اجرائی برنامه اندازه‌شناسی، برای تدوین برنامه‌های همکاری مشترک جهت کمک به «کارگروه نظام‌های اقتصادی در حال توسعه»؛
- کمک به «کارگروه نظام‌های اقتصادی در حال توسعه» که طالب کمک‌گرفتن از سازمان‌های بین‌المللی، منطقه‌ای، عمومی و خصوصی محلی هستند، پس از مشاوره با کارگروه اجرائی برنامه اندازه‌شناسی؛

۷- مجمع عمومی برنامه اندازه‌شناسی این حق را خواهد داشت که حقوق عضویت اعضائی را که طبق قصد بیان شده در بند (۳) این یادداشت تفاهم و مسوولیت‌های اعضاء که در بند (۳) قواعد برنامه اندازه‌شناسی تعریف شده‌اند، عمل نکنند، سلب نماید. سلب عضویت مستلزم موافقت دوسوم اکثریت و کلا است.

### ماده ۴- رئیس

۱- رئیس، نماینده یک عضو کامل مجمع عمومی برنامه اندازه‌شناسی است. نامزدهای ریاست باید پذیرش نامزدی خود را دو ماه تقویمی پیش از تاریخ انتخابات به دبیرخانه دائمی برنامه اندازه‌شناسی (موضوع ماده ۱۰) اطلاع‌دهند. نامزدها باید توسط یک پیشنهادکننده و یک حامی تأیید شوند، که هر دو باید نماینده اعضاء کامل باشند. انتخابات در مجمع عمومی در سال پیش از پایان دوره رئیس فعلی انجام خواهد شد. انتخابات براساس رأی آخذشده و کلا به‌صورت رأی مخفی به‌گونه توصیف‌شده در بند (۳) ماده (۱۲) انجام خواهد شد. رأی‌گیری ممکن است از طریق پست صورت گیرد. چنانچه بیش از یک نامزد وجود داشته باشد، انتخابات با رأی همگانی مشخص می‌شود.

۲- رئیس برای یک دوره سه‌ساله کاری با امکان خدمت یک‌سال اضافه پس از تأیید مجمع عمومی، حداکثر به مدت چهارسال انتخاب خواهد شد.

۳- تغییر رئیس معمولاً در مجمع عمومی صورت خواهد گرفت.

۴- چنانچه دوره تصدی سمت رئیس پیش از پایان دوره به اتمام رسد، رئیس جدید طبق بند (۱) ماده (۴) برای باقی‌مانده دوره تصدی سمت مقرر در بند (۲) ماده (۴) انتخاب خواهد شد. در این فاصله کارگروه اجرائی می‌تواند رئیس موقت را تا زمان انتخاب رئیس جدید منصوب نماید.

۵- رئیس، کارکرد مؤثر دبیرخانه برنامه اندازه‌شناسی را تضمین خواهد کرد.

### ماده ۵- کارگروه اجرائی

۱- کارگروه اجرائی درصد برخواهد آمد منابع مالی مناسبی را برای کمک به اعضاء جهت شرکت در جلسات، فرآهمی‌ها (کنفرانس‌ها) و کارگاهها، در صورت لزوم، تأمین کند.

۲- کارگروه اجرائی ارتباط میان برنامه اندازه‌شناسی و الف) دیگر نهادهای منطقه‌ای فعال در زمینه استانداردها، آزمایش و انطباق و ب) دیگر نهادهای اندازه‌شناسی بین‌المللی و منطقه‌ای را حفظ خواهد کرد.

۳- کارگروه اجرائی، در صورت اقتضاء نماینده برنامه اندازه‌شناسی در جلسات همکاری اقتصادی آسیا - اقیانوسیه (اپک) خواهد بود و اعضاء را از اقدامات و توصیه‌های مربوطه همکاری اقتصادی آسیا - اقیانوسیه آگاه خواهد کرد.

۴- کارگروه اجرائی، چاپ گزارش‌های مقایسه‌ای برنامه اندازه‌شناسی را درخصوص اندازه‌شناسی تسهیل خواهد کرد.

۵- کارگروه اجرائی، یک جلسه در زمان مجمع عمومی برنامه اندازه‌شناسی و حداقل یک جلسه دیگر در فاصله دو مجمع عمومی برگزار خواهد کرد. رئیس برنامه اندازه‌شناسی، می‌تواند صاحب‌نظران و یا ناظرانی را برای شرکت در جلسات کارگروه اجرائی دعوت کند.

۶- کارگروه اجرائی بر برنامه کاری برنامه اندازه‌شناسی نظارت خواهد کرد، میزان حق عضویت‌ها و استفاده از این حق عضویت‌ها را به‌طور منظم بررسی خواهد کرد، فعالیت‌هایی را در جهت کمک به اعضاء نظام‌های اقتصادی در حال توسعه عضو برنامه اندازه‌شناسی انجام خواهد داد و فعالیت‌های جدیدی را برای تصویب در مجمع عمومی برنامه اندازه‌شناسی پیشنهاد خواهد کرد.

۷- یکی از اعضاء کارگروه اجرائی که از نظام اقتصادی دبیرخانه یا رئیس نباشد، به‌عنوان خزانه‌دار برنامه اندازه‌شناسی تعیین خواهد شد. خزانه‌دار برنامه اندازه‌شناسی مسوول موارد زیر خواهد بود: الف) نظارت بر درآمدها و هزینه‌ها، ب) همکاری با رئیس و دبیرخانه در تدوین بودجه سالانه و ارائه آن به مجمع عمومی و پ) تهیه گزارش سالانه از هزینه‌ها (در صورت لزوم، حسابرسی‌شده) و ارائه آن به مجمع عمومی.

۸- عضویت کارگروه اجرائی باید هر ساله مورد تجدید نظر قرار گیرد. نامزدهای عضویت در کارگروه اجرائی باید پذیرش نامزدی خود را دو ماه تقویمی پیش از تاریخ انتخابات، به دبیرخانه برنامه اندازه‌شناسی (موضوع ماده ۱۰) اطلاع‌دهند. نامزدها به تأیید یک پیشنهادکننده و یک حامی که هر دو باید نمایندگان عضو کامل باشند، نیاز خواهند داشت. انتخابات در مجمع عمومی در سالی که دوره کارگروه اجرائی فعلی به پایان می‌رسد، انجام خواهد شد. انتخابات براساس رأی مأخوذه و کلا با رأی مخفی انجام می‌شود. رأی‌گیری ممکن است از طریق پست به‌گونه توصیف‌شده در بند (۳) ماده (۱۲) صورت گیرد. چنانچه بیش از یک نامزد وجود داشته باشد، انتخابات با رأی همگانی مشخص می‌شود.

۹- اعضاء کارگروه اجرائی برای یک دوره دو یا سه‌ساله کاری با امکان خدمت یک‌سال اضافه پس از تصویب مجمع عمومی و حداکثر به مدت چهارسال انتخاب خواهند شد.



۲- اعضای گروههای کاری، سیاست‌گذاری و راهبردی می‌توانند هر یک از نمایندگان یا اشخاصی باشند که توسط نمایندگان معرفی می‌شوند.

#### ماده ۱۰- دبیرخانه برنامه اندازه‌شناسی

۱- دبیرخانه برنامه اندازه‌شناسی معمولاً توسط سازمان عضو رئیس پیش‌بینی خواهد شد، مگر آنکه مجمع عمومی به گونه دیگری تصمیم‌گیری نماید.

۲- دبیرخانه به رئیس و کارگروه اجرائی در اداره برنامه اندازه‌شناسی کمک می‌کند.

۳- دبیرخانه مطمئن خواهد شد که جزئیات همکاری‌ها به تمام نمایندگان ارسال شده است.

۴- دبیرخانه مسؤول تهیه خبرنامه برنامه اندازه‌شناسی به‌طور منظم حداقل سالی یکبار خواهد بود.

۵- دبیرخانه مجموعه کاملی از نشریات برنامه اندازه‌شناسی و ریزاطلاعات مربوط به اعضای برنامه اندازه‌شناسی را حفظ و نگهداری خواهد کرد.

۶- هر دبیرخانه غیرفعال جهت حصول اطمینان از انتقال مؤثر اطلاعات برنامه اندازه‌شناسی به دبیرخانه بعدی تمام سعی خود را به کار خواهد بست.

۷- دبیرخانه مسؤول نگهداری وبگاه برنامه اندازه‌شناسی خواهد بود و تمام اعضا و رؤسای کارگروهها باید تمام تلاش خود را جهت کمک به دبیرخانه در به‌روز کردن وبگاه برنامه اندازه‌شناسی به کار بندند.

#### ماده ۱۱- تشکیل مجامع عمومی

۱- مجمع عمومی هرگاه که لازم باشد اما حداقل سالی یکبار برگزار خواهد شد.

۲- رئیس با مشورت مجمع عمومی، محل و تاریخ جلسات را تعیین خواهد کرد. رئیس حداقل از ده‌هفته پیش، برگزاری مجمع عمومی را اعلام می‌کند.

۳- از وکلا خواسته می‌شود که موضوعاتی را که مایل هستند در دستور جلسه گنجانده شوند، حداقل هفت‌هفته پیش از برگزاری مجمع عمومی به اطلاع رئیس برسانند، مگر آنکه مجمع عمومی طبق بند (۴) ماده (۱۱) برگزار شود.

۴- مجمع عمومی می‌تواند به ابتکار رئیس یا حداقل چهار وکیل، با مشخص کردن موارد مورد بحث طی یک اعلامیه حداقل شش‌هفته پیش نیز فراخوان شود.

۵- پیش‌نویس صورت‌جلسه حداقل چهارهفته پیش از تمام مجامع عمومی برای وکلا ارسال خواهد شد.

۶- دستور کار تمام مجامع عمومی توسط مجمع عمومی در شروع جلسه تعیین خواهد شد.

#### ماده ۱۲- تشریفات مجمع عمومی

۱- حضور یک‌سوم وکلا حد نصاب مجمع را تشکیل خواهد داد.

۲- مجمع عمومی تلاش خواهد کرد در صورت امکان، براساس اجماع تصمیم‌گیری نماید.

۳- اگر اجماع تحقق نیابد، تصمیم‌ها براساس اکثریت نسبی آرای مأخوذه خواهند بود. در صورت تساوی آراء، رئیس رأی قاطع خواهد داشت.

۴- اگر وکلا نتوانند در مجمع عمومی حضور یابند، می‌توانند وکیل دیگری را برای رأی دادن از طرف خود انتخاب کنند، مشروط به اینکه مراتب پیش از جلسه به‌طور کتبی به رئیس اعلام شود.

۵- پیش‌نویس گزارش مجمع عمومی ظرف مدت دوماه پس از مجمع برای اظهارنظر به وکلا ارسال خواهد شد.

#### ماده ۱۳- انجام امور از طریق مکاتبه

مجمع عمومی می‌تواند بین جلسات با مکاتبه با تمام وکلا، هر امری را که مایل است انجام دهد.

#### ماده ۱۴- اصلاح آیین کار

این آیین کار فقط با رأی اکثریت حداقل دوسوم تمام وکلا می‌تواند اصلاح شود. چنانچه اکثریت به‌دست نیاید و برخی از اعضا جواب ندهند، عدم پاسخ به‌منزله موافقت با اصلاح تلقی خواهد شد.

قانون فوق مشتمل بر ماده‌واحد و یک تبصره منضم به متن یادداشت تفاهم و دو پیوست در جلسه علنی روز سه‌شنبه مورخ بیست و هشتم خردادماه یک‌هزار و سیصد و نود و هشت مجلس شورای اسلامی تصویب شد و در تاریخ ۱۳۹۸/۴/۵ به تأیید شورای نگهبان رسید.

رئیس مجلس شورای اسلامی - علی لاریجانی

- تدوین دستورالعمل‌ها، معیارها، رویه‌ها، و مراحل تصویب برای استفاده از منابع مالی برنامه اندازه‌شناسی که مختص کمک به کارگروه نظامهای اقتصادی در حال توسعه می‌باشد و ارائه توصیه‌هایی به کارگروه اجرائی برنامه اندازه‌شناسی و در صورت نیاز به مجمع عمومی برنامه اندازه‌شناسی برای تصویب.

۲- اعضای کارگروه نظامهای اقتصادی در حال توسعه توسط سازمان‌های عضو برنامه اندازه‌شناسی، به‌عنوان شخص مسؤول فعالیت‌های مربوط به کارگروه نظامهای اقتصادی در حال توسعه انتخاب خواهند شد.

۳- رئیس کارگروه نظامهای اقتصادی در حال توسعه برنامه اندازه‌شناسی از میان مؤسسه عضو کامل برنامه اندازه‌شناسی انتخاب خواهد شد. نامزدها باید پذیرش نامزدی خود را دوماه تقویمی پیش از تاریخ انتخابات به دبیرخانه برنامه اندازه‌شناسی اطلاع دهند.

نامزدها به تأیید یک پیشنهادکننده و یک حامی که هر دو باید نماینده اعضای کامل باشند، نیاز خواهند داشت. انتخابات ترجیحاً یک‌سال پیش از پایان دوره رئیس فعلی انجام خواهد شد. انتخابات براساس آرای مأخوذه اعضای کارگروه نظامهای اقتصادی در حال توسعه اعضای کامل برنامه اندازه‌شناسی صورت خواهد گرفت. رئیس کارگروه نظامهای اقتصادی در حال توسعه

برای یک دوره سه‌ساله کاری با امکان خدمت یک‌سال اضافه پس از تصویب مجمع عمومی، حداکثر به مدت چهارسال انتخاب خواهد شد. رئیس منتخب جدید کارگروه نظامهای اقتصادی در حال توسعه برای حفظ تداوم و انسجام فعالیت‌های کارگروه نظامهای اقتصادی در حال توسعه، رئیس فعلی کارگروه و معاون وی را پشتیبانی خواهد کرد.

۴- کارگروه نظامهای اقتصادی در حال توسعه می‌تواند ساختارهای فرعی را که به‌نظر وی مناسب انجام مؤثر برنامه‌های کاری آن است، ایجاد نماید، مثل گروه راهبری، گروههای کاری و مانند آن.

۵- رئیس کارگروه نظامهای اقتصادی در حال توسعه برنامه اندازه‌شناسی باید به امور زیر بپردازد:

- هدایت کارگروه نظامهای اقتصادی در حال توسعه به سمت پیگیری مؤثر و کارایی اهداف خود؛

- برگزاری جلسات کارگروه نظامهای اقتصادی در حال توسعه، تدوین پیش‌نویس دستور جلسه پیش از هر جلسه و ریاست هر یک از جلسات کارگروه

- حضور در مجمع عمومی برنامه اندازه‌شناسی، کارگروه اجرائی و جلسات مشترک رؤسای کارگروه اجرائی و کارگروه فنی برنامه اندازه‌شناسی به نمایندگی از کارگروه نظامهای اقتصادی در حال توسعه؛ و

- ارائه گزارش در مورد کارگروه نظامهای اقتصادی در حال توسعه و فعالیت‌های آن به مجمع عمومی برنامه اندازه‌شناسی.

۶- خزانه‌دار برنامه اندازه‌شناسی یک‌ماه پیش از هر جلسه کارگروه نظامهای اقتصادی در حال توسعه گزارش مالی در مورد منابع مالی اختصاص‌یافته به فعالیت‌های کارگروه نظامهای اقتصادی در حال توسعه را به رئیس کارگروه ارائه خواهد داد.

۷- اعضای کارگروه اجرائی برنامه اندازه‌شناسی و نیز دبیرخانه برنامه اندازه‌شناسی می‌توانند به‌عنوان ناظر یا افراد متخصص برای شرکت در جلسات کارگروه دعوت شوند.

#### ماده ۸- همکاری

۱- اعضای برنامه اندازه‌شناسی، جزئیات طرح‌ها، هم‌اندیشی (سمینار)ها، برنامه‌های آموزشی، و کارگاهها را که به‌خاطر آن تمایل به همکاری در چهارچوب برنامه اندازه‌شناسی دارند، به کارگروه اجرائی جهت ارسال به وکلا تقدیم خواهند کرد.

۲- همکاری کنندگان، یک هماهنگ‌کننده طرح را به‌عنوان مرجع تماس در مورد هر طرح همکاری تعیین خواهند کرد. هماهنگ‌کننده طرح مسؤول اطلاع‌رسانی به کارگروه اجرائی در مورد پیشرفت آن طرح است.

۳- هماهنگ‌کننده، طرح مدیریتی را برای هر طرح همکاری به کارگروه اجرائی تقدیم خواهد کرد و دبیرخانه برنامه اندازه‌شناسی ترتیب توزیع آن را به تمام وکلا خواهد داد.

۴- هیچ‌یک از آیین‌های کاری پیشین، محدودیتی را برای اعضا از جهت انعقاد دیگر موافقتنامه‌های همکاری در مورد طرح‌های جداگانه که مناسب می‌بینند، ایجاد نمی‌کند.

#### ماده ۹- گروههای کاری، سیاستگذاری، راهبردی

۱- مجمع عمومی، کارگروه اجرائی و کارگروههای فنی می‌توانند گروههای کاری موردی، سیاست‌گذاری و راهبردی را برای انجام وظایف خاص تشکیل دهند که محدود به زمان هستند و حدود وظایف و اختیارات کاملاً تعریف شده‌ای دارند.



شماره ۳۱۳/۳۱۲۱۵

حجت الاسلام والمسلمین جناب آقای دکتر حسن روحانی ریاست محترم جمهوری اسلامی ایران

عطف به نامه شماره ۵۴۴۲۸/۵۱۹۹۳ مورخ ۱۳۹۶/۵/۲ در اجرای اصل یکصد و بیست و سوم (۱۲۳) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران قانون موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری فنلاند درباره کمک و همکاری متقابل در امور گمرکی که با عنوان لایحه به مجلس شورای اسلامی تقدیم شده بود، با تصویب در جلسه علنی روز سه‌شنبه مورخ ۱۳۹۸/۳/۲۸ و تأیید شورای محترم نگهبان، به پیوست ابلاغ می‌شود.

رئیس مجلس شورای اسلامی - علی لاریجانی

شماره ۴۶۳۵۵

وزارت امور اقتصادی و دارایی

در اجرای اصل یکصد و بیست و سوم قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران به پیوست «قانون موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری فنلاند درباره کمک و همکاری متقابل در امور گمرکی» که در جلسه علنی روز سه‌شنبه مورخ بیست و هشتم خردادماه یکهزار و سیصد و نود و هشتم مجلس شورای اسلامی تصویب و در تاریخ ۱۳۹۸/۴/۵ به تأیید شورای نگهبان رسیده و طی نامه شماره ۳۱۳/۳۱۲۱۵ مورخ ۱۳۹۸/۴/۱۸ مجلس شورای اسلامی واصل گردیده، جهت اجرا ابلاغ می‌گردد.

با توجه به اصل یکصد و بیست و پنجم قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران، اجرای مفاد موافقتنامه منوط به انجام تشریفات مندرج در ماده (۲۳) موافقتنامه می‌باشد.

رئیس جمهور - حسن روحانی

### قانون موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری فنلاند درباره کمک و همکاری متقابل در امور گمرکی

**ماده واحده -** موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری فنلاند درباره کمک و همکاری متقابل در امور گمرکی مشتمل بر یک مقدمه و بیست و سه ماده و یک ضمیمه به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می‌شود.

**تبصره -** در اجرای این موافقتنامه، رعایت اصول هفتاد و هفتم (۷۷) و یکصد و بیست و پنجم (۱۲۵) و یکصد و سی و نهم (۱۳۹) قانون اساسی الزامی است.

بسم الله الرحمن الرحيم

### موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری فنلاند درباره کمک و همکاری متقابل در امور گمرکی

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری فنلاند، که از این پس به‌عنوان «طرفهای متعاقد» نامیده می‌شوند،

با توجه به اینکه تخلف از قوانین گمرکی به زیان منافع اقتصادی، تجاری، مالی، اجتماعی، فرهنگی، صنعتی و کشاورزی آنها می‌باشد؛

با اعتقاد به اینکه اقدام علیه تخلفات گمرکی می‌تواند با همکاری نزدیک بین مقامهای گمرک آنها به‌نحو مؤثرتری صورت بگیرد؛

با درنظر گرفتن اهمیت تعیین دقیق حقوق گمرکی و سایر مالیات‌های جمع‌آوری شده از واردات یا صادرات و حصول اطمینان از اجرای صحیح اقدامات راجع به ممنوعیت، محدودیت و کنترل که مورد اخیر شامل اجرای قانون و مقررات درباره کالاهای تقلبی علائم تجاری ثبت شده می‌شود؛

با توجه به اینکه قاچاق سلاح، مهمات، مواد منفجره، مواد سمی، مواد رادیواکتیو، مواد مخدر و روانگردان نشان‌دهنده خطری برای سلامت مردم و جامعه است؛

با درنظر گرفتن تهدید جرائم سازمان‌یافته فراملی و گروههای تروریستی با منابع قابل توجه آنها و نیاز به مبارزه مؤثر با آنها؛

با توجه به کنوانسیون سازمان ملل متحد برای مبارزه با جرائم سازمان‌یافته فراملی مصوب ۱۵ نوامبر سال ۲۰۰۰ میلادی (۲۵ آبان‌ماه ۱۳۷۹ هجری شمسی) در نیویورک که چهارچوبی را برای کمک متقابل بین‌المللی در امور کیفری از نظر پیشگیری و مبارزه با جرائم سازمان‌یافته فراملی تعیین می‌کند؛

با درنظر گرفتن مفاد معاهده واحد مواد مخدر ۱۹۶۱ میلادی (۱۳۴۰ هجری شمسی)، به‌گونه اصلاح‌شده، کنوانسیون مواد روانگردان ۱۹۷۱ میلادی (۱۳۵۰ هجری شمسی)، به‌گونه اصلاح‌شده که تحت نظارت سازمان ملل متحد تدوین شده‌اند و همچنین

کنوانسیون سازمان ملل متحد برای مبارزه با قاچاق مواد مخدر و داروهای روانگردان ۱۹۸۸ میلادی (۱۳۶۷ هجری شمسی) و پیوست آن، به‌گونه اصلاح‌شده؛

همچنین با درنظر گرفتن اسناد مربوط به شورای همکاری گمرکی، به‌ویژه توصیه‌نامه درباره کمک متقابل اداری مورخ ۵ دسامبر ۱۹۵۳ میلادی (۱۴ آذرماه ۱۳۳۲ هجری شمسی)؛ در موارد زیر توافق نمودند:

#### ماده ۱- تعاریف

از نظر این موافقتنامه:

الف - «قوانین گمرکی» یعنی هرگونه مقررات قانونی یا نظارتی قابل اعمال توسط مقامهای گمرکی طرفهای متعاقد در ارتباط با واردات، صادرات، گذر، انبارداری و توزیع کالا، از جمله روشهای پرداخت اعم از اینکه مربوط به حقوق گمرکی، مالیات‌ها یا دیگر هزینه‌های وضع‌شده توسط مقامهای گمرکی یا اقدامات بازدارنده، محدودکننده یا کنترلی باشد؛

ب - «مقام گمرکی» یعنی گمرک جمهوری اسلامی ایران برای جمهوری اسلامی ایران و گمرک فنلاند برای جمهوری فنلاند که برای اجرای مقررات موضوع بند (الف) این ماده صلاحیت دارند؛

پ - «نقض قوانین گمرکی» یعنی هرگونه نقض یا اقدام به نقض قوانین گمرکی؛

ت - «حقوق گمرکی و مالیات‌ها» یعنی حقوق گمرکی و کلیه عوارض دیگر، مالیات‌ها و هزینه‌هایی که در ارتباط با واردات یا صادرات کالاها وصول می‌شوند اما شامل دستمزدها و هزینه‌هایی نمی‌شود که محدود به مبلغ هزینه‌های تقریبی خدمات ارائه‌شده هستند، از جمله برای جمهوری فنلاند، عوارض و مالیاتی که توسط نهادهای صلاحیتدار اتحادیه اروپا وضع شده‌اند؛

ث - «شخص» یعنی هر شخص حقیقی یا حقوقی، مگر اینکه سیاق عبارت به‌نحو دیگری اقتضاء نماید؛

ج - «داده‌های شخصی» یعنی هرگونه داده مربوط به شخص حقیقی شناخته‌شده یا قابل شناسایی؛

چ - «مواد مخدر» یعنی هر ماده طبیعی یا مصنوعی، در جداول (۱) و (۲) معاهده واحد مواد مخدر ۱۹۶۱ میلادی (۱۳۴۰ هجری شمسی)، به‌گونه اصلاح‌شده و همچنین هر ماده شبیه به مواد مخدر در قوانین ملی؛

ح - «مواد روانگردان» یعنی هر ماده طبیعی یا مصنوعی یا هر ماده طبیعی مندرج در جداول (۱)، (۲)، (۳) و (۴) کنوانسیون مواد روانگردان ۱۹۷۱ میلادی (۱۳۵۱ هجری شمسی)، به‌گونه اصلاح‌شده و همچنین هر ماده شبیه به مواد روانگردان در قوانین ملی است؛

خ - «پیش‌سازها» یعنی مواد شیمیایی فهرست‌شده در پیوست کنوانسیون ۱۹۸۸ میلادی (۱۳۶۷ هجری شمسی) سازمان ملل متحد برای مبارزه با قاچاق مواد مخدر و روانگردان، به‌گونه اصلاح‌شده؛

د - «تحويل کنترل شده» یعنی روشی که عبور محموله‌های غیرقانونی به خارج، از طریق یا به داخل قلمرو طرفهای متعاقد را با آگاهی و تحت نظارت مقامهای صلاحیتدار آنها از نظر تشخیص و شناسایی افراد درگیر در نقض قوانین گمرکی تجویز می‌نماید؛

ذ - «مقام گمرکی درخواست‌کننده» یعنی مقام گمرکی طرف متعاقدی که درخواست کمک در امور گمرکی را دارد؛

ر - «مقام گمرکی درخواست‌شونده» یعنی مقام گمرکی طرف متعاقدی که از آن، درخواست کمک در امور گمرکی شده است.

#### ماده ۲- دامنه شمول موافقتنامه

۱- طرفهای متعاقد، به‌وسیله مقامهای گمرکی خود و طبق مفاد مندرج در این موافقتنامه، در موارد زیر به یکدیگر کمک ارائه خواهند نمود:

الف - به‌منظور حصول اطمینان از تبعیت صحیح از قوانین گمرکی؛

ب - به‌منظور جلوگیری، تحقیق و تعقیب موارد نقض قوانین گمرکی؛

پ - در موارد مربوط به تحويل یا ابلاغ اسناد مربوط به اعمال قوانین گمرکی؛

۲- کمک در چهارچوب این موافقتنامه طبق قوانین لازم‌الاجراء در قلمرو کشور طرف متعاقد درخواست‌شونده و در حدود صلاحیت و منابع در دسترس مقام گمرکی درخواست‌شونده ارائه می‌گردد. در صورت لزوم، مقام گمرکی درخواست‌شونده می‌تواند سازوکار کمک توسط مقام صلاحیتدار دیگر را فراهم نماید.

۳- این موافقتنامه دریافت حقوق گمرکی، مالیات‌ها و هرگونه هزینه دیگر را پیش‌بینی نمی‌کند.

۴- این موافقتنامه بر اعمال موافقتنامه‌های بین‌المللی در زمینه معاضدت حقوقی در امور کیفری یا موافقتنامه‌های بین‌المللی درباره همکاری گمرکی که طرفهای متعاقد منعقد کرده‌اند، تأثیر نخواهد داشت.

**ماده ۳- دامنه شمول کمک**

۱- در زمینه مقررات حقوقی و نظارتی، مقامهای گمرکی طرفهای متعاقد هرگونه اطلاعات را - بنا به درخواست و در صورت نیاز پس از تحقیق قبلی - تبادل خواهند کرد که به آنها امکان می‌دهد از وصول صحیح حقوق گمرکی و مالیات‌ها اطمینان حاصل کنند، به خصوص اطلاعاتی که موارد زیر را تسهیل نماید:

الف - تعیین ارزش گمرکی، طبقه‌بندی تعرفه و مبدأ کالا؛

ب - اجرای مقررات مربوط به ممنوعیت‌ها، محدودیت‌ها و کنترل‌ها

۲- مقام گمرکی درخواست‌شونده، حسب درخواست، کلیه اطلاعات درباره قوانین گمرکی و تشریفات حاکم در آن طرف متعاقد را که مرتبط با استعلامات مربوط به نقض قوانین گمرکی است ارائه خواهد داد.

۳- مقامهای گمرکی، در صورت درخواست یا به ابتکار خود، اطلاعات و اسنادی که به اطمینان از اعمال صحیح قوانین گمرکی و پیشگیری، تحقیق و مقابله با نقض قوانین گمرکی کمک می‌کند را در اختیار یکدیگر قرار خواهند داد.

۴- هر مقام گمرکی در انجام استعلام‌ها از طرف مقام گمرکی دیگر، همان‌گونه عمل خواهند کرد که از جانب خود یا حسب درخواست مقام دیگری در آن طرف متعاقد انجام می‌دهد.

۵ - چنانچه مقام گمرکی درخواست‌شونده، نهاد صلاحیتدار جهت اجابت درخواست نباشد، فوری آن را به نهاد مربوط منتقل خواهد نمود و پیگیر همکاری آن نهاد خواهد شد.

**ماده ۴- مصادیق کمک**

مقامهای گمرکی، به ابتکار خود یا بنا به درخواست، اطلاعات زیر را به یکدیگر ارائه خواهند نمود:

الف - آیا کالاهای واردشده به قلمرو کشور یکی از طرفهای متعاقد به‌طور قانونی از قلمرو کشور طرف متعاقد دیگر صادر شده است و رویه گمرکی، در صورت وجود، که کالاها ذیل آن قرار داده شده است؛

ب - آیا کالاهای صادراتی از قلمرو کشور یکی از طرفهای متعاقد به‌طور قانونی به قلمرو کشور طرف متعاقد دیگر وارد شده است و رویه گمرکی، در صورت وجود، که تحت آن کالاها قرار داده شده است؛

پ - آیا کالاهای برخوردار از رفتار مساعد در هنگام صادرشدن از قلمرو کشور یک طرف متعاقد به‌طور مقتضی به قلمرو کشور طرف متعاقد دیگر وارد شده است، بدیهی است اطلاعات راجع به هر اقدام کنترلی گمرکی که آنها شامل آن اقدامات می‌شوند نیز ارائه خواهد شد.

**ماده ۵- نظارت ویژه**

۱- مقام گمرکی درخواست‌شونده، در صورت درخواست، اطلاعات زیر را ارائه و نظارت ویژه را بر آنها خواهند داشت:

الف - افرادی که برای مقام گمرکی درخواست‌کننده معلوم شده است مرتکب نقض قوانین گمرکی شده‌اند یا مظنون به انجام آن هستند، به‌خصوص کسانی که به داخل و خارج از قلمرو کشور طرف متعاقد درخواست‌کننده تردد می‌نمایند؛

ب - جابه‌جایی کالاها که توسط مقام گمرکی درخواست‌کننده به‌عنوان مظنون به قاچاق به قلمرو کشور طرف متعاقد درخواست‌کننده اطلاع داده شده است؛

پ - وسایل حمل و نقلی که مقام گمرکی درخواست‌کننده مظنون به استفاده شدن از آنها در ارتکاب نقض قوانین گمرکی لازم‌الاجراء در قلمرو کشور هریک از طرفهای متعاقد است.

ت - مکانهای استفاده‌شده برای انبار کردن کالاها که مورد سوءظن مقام گمرکی درخواست‌کننده جهت استفاده در ارتکاب نقض قوانین گمرکی لازم‌الاجراء در قلمرو کشور هریک از طرفهای متعاقد است.

۲- مقامهای گمرکی طرفهای متعاقد، در حدود صلاحیت خود از موارد زیر جلوگیری خواهند نمود:

الف - صادرات کالاهایی که معلوم شده یا به دلایل منطقی مورد سوءظن صادرشدن به قلمرو کشور طرف متعاقد دیگر برای استفاده در مقاصد دیگری غیر از تجارت مشروع میان طرفهای متعاقد شناخته شده‌اند؛

ب - صادرات کالاهایی که واردات آنها به قلمرو کشور طرف متعاقد دیگر ممنوع است.

**ماده ۶- اقدام مقابله‌ای با قاچاق کالاهای دارای اهمیت ویژه**

مقامهای گمرکی، به ابتکار خود یا بنا به درخواست و بدون تأخیر، کلیه اطلاعات مربوط درباره فعالیت‌های تکمیل یا برنامه‌ریزی‌شده، که نقض قوانین گمرکی لازم‌الاجراء در قلمرو کشور یکی از طرفهای متعاقد را تشکیل می‌دهند یا به نظر می‌رسد که چنین است به‌ویژه در زمینه جابه‌جایی موارد زیر را ارائه خواهند کرد:

الف - اسلحه، مهمات و مواد منفجره

ب - کالاهای حساس و راهبردی مشمول کنترل طبق پیمان‌های بین‌المللی و نظامها یا ترتیبات چندجانبه مربوط و یا سازگار با تعهدات عدم اشاعه؛

پ - مواد مخدر، روانگردان‌ها و پیش‌سازها؛

ت - اشیاء هنری و عتیقه که از ارزش تاریخی، فرهنگی یا باستان‌شناسی قابل توجه برخوردار هستند؛

ث - مواد سمی، مواد رادیواکتیو و همچنین سایر کالاها و مواد خطرناک برای محیط‌زیست یا سلامت؛

ج - کالاهای مشمول حقوق گمرکی یا مالیات بالا، به‌ویژه مشروبات الکلی و فرآورده‌های دخانی؛

چ - کالاهای ناقض حقوق مالکیت معنوی.

**ماده ۷- تحویل کنترل شده**

۱- مقامهای گمرکی، با موافقت متقابل و هریک در حیطه صلاحیت خود که توسط قوانین ملی تعیین می‌شود، تحویل کنترل‌شده به‌منظور شناسایی افراد دخیل در تخلف را به‌کار خواهند برد. اگر تصمیم‌گیری در مورد استفاده از تحویل کنترل‌شده در حیطه صلاحیت مقام گمرکی نباشد، همکاری با مقامهای ملی دارای این صلاحیت را آغاز یا پرونده را به آن مقامها منتقل خواهد کرد.

۲- محموله‌های غیرقانونی که تحویل کنترل‌شده آنها با موافقت مقامهای صلاحیتدار ملی مورد توافق قرار گرفته را می‌توان متوقف نمود و اجازه ادامه حرکت را با کالای دست‌نخورده یا برداشته‌شده و ضبط‌شده یا جایگزین‌شده به‌صورت کلی یا جزئی داد.

۳- تصمیم‌گیری در مورد استفاده از تحویل کنترل‌شده برحسب مورد اتخاذ می‌شود و می‌تواند در صورت لزوم با درنظر گرفتن ترتیبات مالی و تفاهم بین مقامهای صلاحیتدار ملی باشد.

۴- تحویل کنترل‌شده نباید خطر قابل توجهی را برای زندگی، سلامت یا آزادی هر شخص یا هر خطر قابل توجه متضمن آسیب گسترده برای محیط‌زیست، اموال یا دارایی‌ها ایجاد کند.

**ماده ۸- شکل و محتوای درخواست‌های کمک**

۱- درخواست‌های به‌موجب این موافقتنامه به‌صورت کتبی خواهد بود. این درخواست‌ها باید به همراه اسناد لازم باشند تا اجابت درخواست‌ها را میسر نمایند. در صورت لزوم به‌دلیل اضطراری بودن وضعیت، درخواست‌های شفاهی می‌تواند پذیرفته شود، اما باید بلافاصله به‌صورت کتبی تأیید شود.

۲- درخواست‌ها به‌موجب بند (۱) این ماده شامل اطلاعات زیر خواهد بود:

الف - مقام گمرک درخواست‌کننده؛

ب - اقدامات مورد درخواست؛

پ - موضوع و دلیل درخواست؛

ت - قوانین، مقررات و دیگر عناصر قانونی دخیل؛

ث - نشانه‌های حتی‌الامکان دقیق و جامع از افرادی که هدف تحقیقات هستند؛

ج - خلاصه‌ای از واقعیت‌های مربوط و استعلام‌هایی که قبلاً انجام گرفته به‌جز در موارد پیش‌بینی‌شده در ماده (۹).

۳- درخواست‌های کمک به زبان انگلیسی ارائه خواهند شد.

۴- اگر درخواست الزامات رسمی را برآورده نکند، اصلاح یا تکمیل آن می‌تواند درخواست شود؛ با این حال دستور اقدامات پیشگیرانه می‌تواند صادر شود.

**ماده ۹- ابلاغ اسناد**

۱- به درخواست مقامهای گمرکی یکی از طرفهای متعاقد، مقامهای گمرکی طرف متعاقد دیگر اسناد مربوط به اقدام‌ها و تصمیم‌های اتخاذشده توسط مقامهای اداری در اعمال قوانین گمرکی را به افراد مربوط، مقیم یا مستقر در قلمرو کشور خود، ابلاغ خواهند نمود.

۲- ابلاغ اسناد طبق قوانین لازم‌الاجراء در قلمرو کشور طرف متعاقد درخواست‌شونده انجام خواهد شد. با این حال، ابلاغ اسناد می‌تواند با رعایت شکل یا روش ویژه مندرج در درخواست انجام شود، مشروط بر اینکه این مراتب برخلاف قوانین طرف متعاقد درخواست‌شونده تلقی نشود.

۳- مستندات ابلاغ می‌تواند به شکل رسید دریافت تاریخدار و امضاءشده توسط شخص مورد نظر یا گواهی مقام صلاحیتدار در طرف متعاقد درخواست‌کننده باشد که نشان‌دهنده روش و تاریخ ابلاغ باشد.

**ماده ۱۰- استعلام‌ها**

۱- اگر یک مقام گمرکی درخواست نماید، مقام گمرکی دیگر استعلام‌هایی را درباره عملیاتی که مغایر قوانین گمرکی لازم‌الاجراء در قلمرو کشور مقام گمرکی درخواست‌کننده

الف - علی‌رغم مقررات ماده (۳)، هر زمان که دلایل منطقی برای این باور وجود داشته باشد که انتقال یا استفاده از داده‌های منتقل شده برخلاف قانون یکی از طرفهای متعاقد و به‌ویژه قانون حفاظت از داده‌ها است، داده‌های شخصی منتقل نخواهند شد. همچنین این الزام نمی‌تواند در مواردی که انتقال داده‌ها می‌تواند باعث نگرانی شخص مورد نظر تلقی شود نادیده گرفته شود. در صورت درخواست، مقام گمرکی دریافت کننده، مقام گمرکی ارائه‌دهنده را از کاربرد داده‌های ارائه‌شده و نتایج حاصله آگاه خواهد کرد؛

ب - داده‌های شخصی فقط می‌تواند به مقامهای گمرکی و دیگر مقامهای مجری قانون و در صورت نیاز برای مقاصد پیگرد قانونی به دادستان عمومی و مقامهای قضائی منتقل شود. چنین داده‌هایی نباید به افراد دیگری غیر از کسانی که نیاز به استفاده از آن برای چنین اهدافی را دارند منتقل شوند مگر اینکه مقامهای ارائه‌دهنده داده‌ها به صورت موردی موافقت نمایند و قانون حاکم بر مقامهای دریافت کننده اجازه چنین انتقالی را بدهد؛

پ - مقام گمرکی درخواست‌شونده باید از اعتبار و صحت داده‌های شخصی ارائه‌شده اطمینان حاصل نمایند. مقام گمرکی ارسال کننده داده‌ها اطمینان حاصل خواهد کرد که داده‌ها دقیق و به‌روز هستند. مقام گمرکی درخواست کننده، در صورت درخواست، باید داده‌های شخصی را اصلاح، نابود یا حذف نمایند.

ت - مقام گمرکی درخواست‌شونده همراه با داده‌های شخصی، اطلاعاتی را درباره مهلت مورد نیاز برای حذف داده‌ها با توجه به قانون خود ارائه خواهند کرد. داده‌های شخصی برای مدتی بیش از مدت لازم برای اهدافی که به لحاظ آن مبادله شده است، نگهداری نخواهد شد.

ث - مقام گمرکی شماره ثبت داده‌های شخصی ارائه‌شده یا دریافت‌شده را نگهداری و به‌طور مؤثر داده‌های شخصی را در برابر دسترسی‌های غیرمجاز، تغییر، انتشار، آسیب یا تخریب محافظت خواهد نمود.

۲- چنانچه داده‌های شخصی به‌موجب این موافقتنامه مبادله شود، طرفهای متعاقد از وجود استاندارد حفاظت از داده‌ها که حداقل معادل آن چیزی است که ناشی از اجرای اصول مندرج در پیوست این موافقتنامه است که بخشی جدایی‌ناپذیر از آن می‌باشد اطمینان حاصل کنند.

۳- طرفهای متعاقد یکدیگر را از مقام صلاحیتدار ملی که اعلام‌های مربوط به حفاظت از داده‌های شخصی می‌تواند خطاب به آن انجام شود، آگاه خواهند کرد.

#### ماده ۱۶- استفاده از اطلاعات و اسناد به‌عنوان مدرک

۱- مقامهای گمرکی می‌توانند، با توجه به اهداف و در محدوده این موافقتنامه، در سوابق، گزارش‌ها و شهادت‌های خود و در جریان رسیدگی نزد دادگاهها، از اطلاعات اسناد و مدارک به‌دست آمده طبق این موافقتنامه به‌عنوان مدرک استفاده کنند.

۲- استفاده از اطلاعات و اسناد به‌عنوان مدرک در دادگاهها و اعتباری که به آن داده می‌شود طبق قوانین ملی طرفهای متعاقد تعیین خواهد شد.

#### ماده ۱۷- استثنائات تعهد به ارائه کمک

۱- اگر مقامهای گمرکی درخواست‌شونده یک طرف متعاقد ملاحظه نماید که پذیرش کمک درخواست‌شده از آن می‌تواند حاکمیت، امنیت، نظم عمومی یا سایر منافع اساسی آن طرف متعاقد را به مخاطره اندازد یا باعث افشای اسرار صنعتی، تجاری یا حرفه‌ای گردد یا برخلاف اصول اساسی نظام حقوق داخلی آن می‌باشد، می‌تواند از ارائه کمک امتناع نماید یا بخشی از کمک را ارائه کند یا آن را با رعایت برخی شرایط یا الزامات ارائه نماید.

۲- چنانچه مقام گمرکی درخواست‌کننده قادر به اجابت درخواست مشابه آنچه که مقام گمرکی درخواست‌شونده ارائه کرده است، نباشند، باید به این واقعیت در درخواست خود توجه دهد. برآوردن چنین درخواستی به صلاح‌دید مقام گمرکی درخواست‌شونده خواهد بود.

۳- کمک می‌تواند توسط مقام گمرکی درخواست‌شونده به این دلیل که در تحقیق، پیگرد قانونی یا اقدام جاری خللی ایجاد می‌کند به تعویق بیافتد. در این صورت مقام گمرکی درخواست‌شونده با مقام گمرکی درخواست‌کننده برای تعیین اینکه آیا می‌توان ارائه کمک را موکول به قیود یا شرایطی نمود که مقام گمرکی درخواست‌شونده ممکن است ضروری بداند، مشورت خواهد کرد.

۴- مقامهای گمرکی در مواردی که از ارائه کمک خودداری شود یا ارائه آن به تعویق بیافتد، دلایل خودداری یا تعویق آن را به یکدیگر اعلام خواهند کرد.

#### ماده ۱۸- هزینه‌ها

۱- مقامهای گمرکی از کلیه دعاوی برای جبران هزینه‌های صرف‌شده در اجرای این موافقتنامه صرفنظر خواهد نمود، به‌جز هزینه‌ها و کمک‌هزینه‌های پرداخت‌شده به کارشناسان

است، یا چنین به نظر می‌رسد، آغاز خواهد نمود و نتایج این استعلام‌ها را برای مقام گمرکی درخواست‌کننده ارسال خواهد کرد.

۲- این استعلام‌ها به‌موجب قوانین لازم‌الاجراء در قلمرو کشور مقام گمرکی درخواست‌شونده انجام خواهد شد. مقام گمرکی درخواست‌شونده به‌گونه‌ای عمل خواهد کرد که گویی از طرف خود اقدام می‌نماید.

۳- بنا به درخواست کتبی، مأمورانی که به‌صورت ویژه توسط مقام گمرکی درخواست‌کننده تعیین شده‌اند، می‌توانند با کسب اجازه از مقام گمرکی درخواست‌شونده و با رعایت شرایطی که طرف اخیر ممکن است وضع نماید، به‌منظور بررسی نقض قوانین گمرکی:

الف - از دفاتر مقام گمرکی درخواست‌شونده اطلاعاتی را در رابطه با نقض قوانین گمرکی به‌دست آورند؛

ب - در خلال استعلام انجام‌شده توسط مقام گمرکی درخواست‌شونده در قلمرو کشور طرف متعاقد دیگر و مربوط به مقام گمرکی درخواست‌کننده حضور داشته باشند.

#### ماده ۱۱- پرونده‌ها و اسناد

۱- مقام گمرکی یک طرف متعاقد به ابتکار خود یا بنا به درخواست، گزارش‌ها، سوابق مستندات یا نسخه‌های گواهی‌شده که دربردارنده کلیه اطلاعات موجود درباره معاملات، تکمیل‌شده یا برنامه‌ریزی‌شده، که نقض قوانین گمرکی لازم‌الاجراء در قلمرو کشور آن طرف متعاقد را تشکیل می‌دهند یا به نظر می‌رسد که چنین است را به مقام گمرکی طرف متعاقد دیگر ارائه خواهند نمود.

۲- مدرک پیش‌بینی‌شده در این موافقتنامه ممکن است با اطلاعات رایانه‌ای تولیدشده به هر شکل برای همان هدف جایگزین شوند. کلیه اسناد مربوط به تفسیر یا استفاده از اطلاعات و اسناد باید در همان زمان ارائه شوند.

۳- نسخه‌های اصل پرونده‌ها و اسناد تنها در مواردی که تصاویر گواهی‌شده کافی نباشد درخواست خواهند شد.

۴- اسناد و پرونده‌های اصلی دریافت‌شده به‌موجب این موافقتنامه در اولین فرصت عودت داده خواهند شد.

#### ماده ۱۲- کارشناسان و شهود

۱- در صورت درخواست یک طرف متعاقد در ارتباط با نقض قوانین گمرکی، مقام گمرکی درخواست‌شونده، در صورت امکان می‌تواند به مأموران خود اجازه دهد در صورت امکان نزد مقامهای صلاحیتدار طرف درخواست‌کننده به‌عنوان کارشناس یا شاهد درخصوص حقایقی که توسط آنها در جریان وظایف رسمی خود احراز کرده‌اند، شهادت دهند و ادله ارائه نمایند. درخواست برای حضور باید به وضوح نشان‌دهنده این باشد که آن مأمور در چه مورد و با چه صلاحیتی قرار است حاضر شود.

۲- مقام گمرکی که درخواست را می‌پذیرد، در صورت لزوم، در مجوز صادرشده، حدودی را که در آن چهارچوب مأموران می‌توانند شهادت دهند به دقت بیان می‌کنند.

#### ماده ۱۳- ترتیبات مربوط به مأموران بازدیدکننده

هنگامی که در شرایط پیش‌بینی‌شده توسط این موافقتنامه، مأموران مقام گمرکی یک طرف متعاقد در قلمرو کشور طرف متعاقد دیگر حضور دارند، باید در هر زمانی قادر به ارائه مدارکی دال بر صلاحیت رسمی خود باشند. آنها نباید لباس فرم بپوشند یا اسلحه حمل نمایند.

#### ماده ۱۴- استفاده از اطلاعات و اسناد

۱- اطلاعات، اسناد و سایر مکاتبات به‌دست آمده برای اهداف این موافقتنامه استفاده خواهد شد و تنها با موافقت کتبی قبلی مقام گمرکی که اطلاعات را ارائه داده است برای اهداف دیگر قابل استفاده می‌باشند و مشمول هرگونه محدودیت تعیین‌شده توسط آن مقام خواهند بود. این حکم درباره اطلاعات، اسناد و سایر مکاتبات مربوط به تخلفات مرتبط با مواد مخدر و روانگردان قابل اعمال نیست. چنین اطلاعاتی می‌تواند به دیگر مقامهایی که به‌طور مستقیم در مبارزه با قاچاق مواد مخدر و روانگردان دخیل هستند ارائه گردد.

۲- هرگونه اطلاعات به هر شکلی که به‌موجب این موافقتنامه ارائه‌شده باشد دارای ماهیت محرمانه خواهد بود. این اطلاعات مشمول تعهد رازداری رسمی خواهند بود و از حفاظت تعیین‌یافته به همان نوع از اطلاعات و اسناد به‌موجب قانون لازم‌الاجراء در قلمرو کشور طرف متعاقدی که آن را دریافت کرده بهره‌مند خواهند شد.

۳- بند (۱) این ماده مانع استفاده از اطلاعات در هر جریان رسیدگی قضائی یا اداری نخواهد بود که متعاقباً برای عدم رعایت قوانین گمرکی اقامه شده است.

#### ماده ۱۵- حفاظت و استفاده از داده‌های شخصی

۱- طبق قوانین لازم‌الاجراء در قلمرو کشور طرفهای متعاقد، حفاظت از داده‌های شخصی مبادله‌شده به‌موجب این موافقتنامه حداقل مشمول شرایط زیر خواهد بود:

و شهود و همچنین هزینه‌های مترجمین متون و مترجمین هم‌زمان که کارمند دولت نباشند که توسط مقام گمرکی درخواست‌کننده پرداخت خواهد شد.

۲- چنانچه برای اجرای درخواست، هزینه‌های ماهیتاً زیاد و غیرمعارف مورد نیاز بوده یا باشد، طرفهای متعاقد به‌منظور تعیین قیود و شرایطی که به‌موجب آن درخواست اجراء و همچنین روشی که به‌موجب آن هزینه‌ها تقبل خواهد شد، با یکدیگر مشورت خواهند کرد.

#### ماده ۱۹- متمم

بدون لطمه زدن به مواد (۱۴) و (۱۵)، این موافقتنامه هیچ خدشه‌ای به مقررات اتحادیه اروپا حاکم بر ارتباطات بین سازمان‌های صلاحیتدار کمیسیون اتحادیه اروپا و مقام گمرکی جمهوری فنلاند درخصوص هرگونه اطلاعات به‌دست‌آمده در امور گمرکی که مورد نظر اتحادیه اروپا باشد نخواهد زد.

#### ماده ۲۰- اجرای موافقتنامه

۱- کمک به‌موجب این موافقتنامه به‌طور مستقیم بین مقامهای گمرکی طرفهای متعاقد مبادله شود.

۲- مقامهای گمرکی درباره ترتیبات تفصیلی به‌منظور تسهیل در اجرای این موافقتنامه تصمیم‌گیری خواهند نمود.

۳- مقامهای گمرکی می‌توانند اقداماتی را اتخاذ کنند که مأموران مسؤوّل تحقیق یا مقابله با نقض قوانین گمرکی آنها ارتباط شخصی و مستقیم با یکدیگر را طبق تشریفات اداری داخلی خود برقرار نمایند.

۴- کلیه مسائل مورد اختلاف در ارتباط با اجراء و تفسیر این موافقتنامه باید از طریق مذاکرات بین مقامهای گمرکی طرفهای متعاقد حل و فصل شود. اختلافاتی که برای آنها هیچ راه‌حل دوستانه‌ای یافت نشود از طریق مجاری دیپلماتیک حل و فصل خواهد شد.

۵- اطلاعات مندرج در این موافقتنامه به مأمورانی ارائه خواهد شد که به‌طور ویژه برای این منظور توسط هر مقام گمرکی تعیین شده‌اند.

#### ماده ۲۱- قلمرو اجرائی

این موافقتنامه در قلمرو گمرکی جمهوری اسلامی ایران و قلمرو گمرکی جمهوری فنلاند اعمال خواهد شد.

#### ماده ۲۲- اضافات و اصلاحات

هرگونه اضافات و اصلاحات تدوین شده در تشریفات (پروتکل‌های) جداگانه، که بخش جدایی‌ناپذیر این موافقتنامه خواهند بود، با رضایت متقابل طرفهای متعاقد می‌تواند در مورد این موافقتنامه اعمال گردد. تشریفات (پروتکل‌های) مزبور با توجه به رویه توصیف‌شده در ماده (۲۳) این موافقتنامه لازم‌الاجراء خواهند شد.

#### ماده ۲۳- لازم‌الاجراء شدن و فسخ

۱- طرفهای متعاقد هنگامی که تمام الزامات قانونی ملی ضروری برای لازم‌الاجراء شدن این موافقتنامه را انجام دادند یکدیگر را از طریق مجاری دیپلماتیک آگاه خواهند کرد. این موافقتنامه شصت روز بعد از دریافت آخرین اطلاعیه لازم‌الاجراء خواهد شد.

۲- این موافقتنامه برای مدت زمان نامحدود منعقد شده است. هریک از طرفهای متعاقد می‌تواند آن را با یادداشت کتبی از طریق مجاری دیپلماتیک فسخ نماید.

۳- فسخ، شش‌ماه پس از تاریخ دریافت یادداشت مزبور توسط طرف متعاقد دیگر نافذ خواهد شد.

۴- اقدامات جاری در زمان فسخ، تا حد امکان، طبق مفاد این موافقتنامه تکمیل خواهد شد.

برای گواهی مراتب بالا، امضاءکنندگان زیر که به‌طور مقتضی مجاز شده‌اند، این موافقتنامه را امضاء کرده‌اند.

این موافقتنامه در هلسینکی در تاریخ ۲۹ فروردین‌ماه ۱۳۹۶ هجری شمسی برابر با ۱۸ آوریل ۲۰۱۷ میلادی در دو نسخه اصل، هرکدام به زبانهای فارسی، فنلاندی و انگلیسی که تمامی متون از اعتبار یکسان برخوردار می‌باشد، تنظیم گردید. در صورت بروز هرگونه اختلاف در تفسیر، متن انگلیسی ملاک خواهد بود.

از طرف

دولت جمهوری اسلامی ایران

از طرف

دولت جمهوری فنلاند

پیوست موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری فنلاند درباره کمک و همکاری متقابل در امور گمرکی

#### اصول اساسی حفاظت از داده‌ها

۱- اطلاعات شخصی که به‌صورت خودکار پردازش می‌شوند باید:

الف - منصفانه و قانونی به‌دست‌آمده و پردازش شده باشند؛

ب - برای اهداف مشخص و مشروع ذخیره شده باشند و در جهتی مغایر با آن اهداف به‌کار برده نشوند؛

پ - با توجه به اهدافی که برای آنها این داده‌ها ذخیره می‌شوند، کافی و مرتبط بوده و اضافی نباشند؛

ت - دقیق باشند و در صورت لزوم به‌روز نگهداری شوند؛

ث - به شکلی نگهداری شوند که امکان شناسایی موضوعات داده‌ها را در مدت مورد لزوم برای مقاصدی که این داده‌ها برای آنها ذخیره می‌شوند، فراهم سازد.

۲- داده‌های شخصی که منشأ نژادی، عقاید سیاسی یا مذهبی و یا دیگر اعتقادات و همچنین داده‌های شخصی که وضعیت سلامتی یا زندگی جنسی را آشکار می‌سازد نمی‌توان به‌طور خودکار پردازش کرد مگر اینکه قوانین داخلی، تضمین مناسب را ارائه نماید. این حکم درباره داده‌های شخصی مربوط به محکومیت‌های کیفری نیز اعمال خواهد شد.

۳- اقدامات امنیتی مناسب باید برای حفاظت از داده‌های شخصی ذخیره‌شده در پرونده‌های داده‌های خودکار در برابر تخریب غیرمجاز یا ضرر و زیان اتفاقی و همچنین در برابر دسترسی، تغییر یا انتشار غیرمجاز اتخاذ گردد.

۴- هر شخص باید بتواند:

الف - وجود پرونده داده‌های شخصی خودکار، اهداف اصلی آن و همچنین هویت و اقامت دائمی یا محل اصلی کسب و کار بازرسی‌کننده پرونده را احراز کند؛

ب - در فواصل زمانی مناسب و بدون تأخیر یا هزینه زیاد تأدیه ذخیره یا عدم ذخیره داده‌های شخصی مربوط به خود در پرونده داده‌های خودکار و همچنین از مکاتبه با وی در مورد این گونه داده‌ها به روش هوشمند را دریافت نماید؛

پ - این داده‌ها را در صورتی که مخالف مقررات قوانین داخلی که به اصول اساسی مندرج در اصول (۱) و (۲) این پیوست اعتبار می‌بخشد، پردازش شده باشد حسب مورد اصلاح یا محو کند.

ت - چنانچه درخواست برای مکاتبه، تأیید، اصلاح یا محو داده‌ها به‌صورت مندرج در بندهای (ب) و (پ) این اصل رعایت نشده باشد، حسب مورد اقدامات مقتضی را انجام دهد.

۵ - ۱- هیچ‌گونه استثنائی بر مقررات مندرج در اصول (۱)، (۲) و (۴) این پیوست به‌جز در حدود تعریف‌شده در این اصل مجاز نخواهد بود.

۵ - ۲- لغو بخشی از مقررات مندرج در اصول (۱)، (۲) و (۴) این پیوست، چنانچه این لغو به‌موجب قانون طرف متعاقد پیش‌بینی شده باشد و اقدام لازم در جامعه‌ای مردم‌سالار در راستای موارد زیر محسوب شود، مجاز خواهد بود:

الف - حفاظت از امنیت کشور، امنیت عمومی، منافع پولی یا ممانعت از تخلفات کیفری؛

ب - حفاظت از موضوع داده‌ها یا حقوق و آزادی دیگران

۵ - ۳- محدودیت‌های مربوط به اعمال حقوق مشخص‌شده در بندهای (ب) و (ت) اصل (۴) این پیوست می‌تواند به‌موجب قانون و با توجه به پرونده‌های داده‌های شخصی خودکار مورد استفاده برای آمار یا برای اهداف پژوهش‌های علمی که ظاهراً هیچ‌گونه خطری برای نقض محرمانه بودن داده‌ها ندارد، ایجاد شود.

۶ - هر طرف متعاقد تعهد می‌کند مجازات‌ها و چاره‌جویی‌های مناسب را برای تخطی از مقررات قوانین داخلی به‌منظور اجرای اصول اساسی مندرج در این پیوست ایجاد کند.

۷- هیچ‌یک از مقررات این پیوست نباید به‌گونه‌ای تفسیر شود که موجب محدود کردن یا لطمه زدن به امکان انجام اقدام حفاظتی نسبت به داده‌ها از سوی یک طرف متعاقد بیشتر از آنچه که در این پیوست تصریح شده، گردد.

قانون فوق مشتمل بر ماده‌واحد و یک تبصره منضم به متن موافقتنامه، شامل مقدمه و بیست و سه ماده و یک پیوست در جلسه علنی روز سه‌شنبه مورخ بیست و هشتم خردادماه یک‌هزار و سیصد و نود و هشت مجلس شورای اسلامی تصویب شد و در تاریخ ۱۳۹۸/۴/۵ به تأیید شورای نگهبان رسید. /ح

رئیس مجلس شورای اسلامی - علی لاریجانی

شماره ۳۱۴/۳۱۱۸۲

شماره ۱۳۹۸/۴/۱۸

حجت الاسلام والمسلمین جناب آقای دکتر حسن روحانی  
ریاست محترم جمهوری اسلامی ایران

در اجرای اصل یکصد و بیست و سوم (۱۲۳) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران قانون حمایت از مرمت و احیای بافتهای تاریخی - فرهنگی که با عنوان طرح یک‌فوریتی حمایت از مرمت و احیای بافتهای تاریخی - فرهنگی و توانمندسازی مالکان و بهره‌برداران بناهای تاریخی

فرهنگی به مجلس شورای اسلامی تقدیم شده بود، با تصویب در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ ۱۳۹۸/۴/۲ و تأیید شورای محترم نگهبان، به پیوست ابلاغ می‌شود.

رئیس مجلس شورای اسلامی - علی لاریجانی

شماره ۴۶۳۴۲

سازمان میراث فرهنگی، صنایع دستی و گردشگری

در اجرای اصل یکصد و بیست و سوم قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران به پیوست «قانون حمایت از مرمت و احیای بافت‌های تاریخی - فرهنگی» که در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ دوم تیرماه یکهزار و سیصد و نود و هشت مجلس شورای اسلامی تصویب و در تاریخ ۱۳۹۸/۴/۱۲ به تأیید شورای نگهبان رسیده و طی نامه شماره ۳۱۴/۳۱۱۸۲ مورخ ۱۳۹۸/۴/۱۸ مجلس شورای اسلامی واصل گردیده، جهت اجرا ابلاغ می‌گردد.

رئیس جمهور - حسن روحانی

### قانون حمایت از مرمت و احیای بافت‌های تاریخی - فرهنگی

**ماده ۱-** اصطلاحات به کاررفته در این قانون دارای معانی مشروح ذیل است:

الف - حفاظت: به معنای کلیه فعالیت‌های پسینی و پیشینی در خصوص پاسداری از ارزشهای مادی است همچون بناهای تاریخی

ب - مرمت: عملیات تخصصی و همه‌جانبه (کمی و کیفی) است که هدف آن حفظ، بیان و آشکار کردن ارزشهای تاریخی، فرهنگی و زیبایی‌شناختی یک اثر با لحاظ اصالت و یکپارچگی آن است و مراحل گوناگونی اعم از مداوم، تثبیت و استحکام‌بخشی تا بازگردانی وضعیت موجود به وضعیت اصل و پایدار را شامل می‌شود.

پ - احیاء: فرآیندی هدفمند از مجموعه اقدامات را شامل می‌شود که به منظور حفاظت و ارتقای کیفی با حفظ اصالت و یکپارچگی در بافت‌های تاریخی - فرهنگی انجام می‌شود.

ت - صیانت: به معنای کلیه فعالیت‌های پسینی و پیشینی در خصوص پاسداری از ارزشهای معنوی است همچون ارزشهای بناهای معنوی که مربوط به تاریخ و فرهنگ یک کشور باشد.

ث - حریم بنا: نواحی اطراف یک اثر فرهنگی، تاریخی، طبیعی ملی یا جهانی که همراه با ضوابط و مقررات قانونی با هدف محافظت مؤثر از آن اثر و حمایت‌های قانونی به‌عنوان لایه‌های حفاظتی (منظری، ساختاری، عملکردی) بر روی نقشه، مشخص می‌شود.

ج - محدوده بافت: محدوده یک منطقه تاریخی و فرهنگی ثبت‌شده که همراه با ضوابط و مقررات قانونی با هدف محافظت مؤثر از آثار فرهنگی، تاریخی، طبیعی ملی یا جهانی موجود در آن منطقه و حمایت‌های قانونی به عنوان لایه‌های حفاظتی (منظری، ساختاری، عملکردی) بر روی نقشه، مشخص می‌شود.

چ - کاربری متناسب: حفظ و ارتقای هویت و ارزشهای اثر با بهره‌گیری از ظرفیت‌ها و مزیت‌های تاریخی، فرهنگی و طبیعی و همچنین اجتماعی - اقتصادی آن برای پاسخگویی به نیازهای معاصر وفق ضوابط و مقررات و قوانین ناظر به موضوع.

ح - طرح ویژه حفاظت و احیای بافت‌های تاریخی - فرهنگی: طرحی است که با توجه به ویژگی، ظرفیت و مزیت تاریخی، فرهنگی و طبیعی بافت تاریخی - فرهنگی شهر و روستا با هماهنگی و همکاری نزدیک کلیه دست‌اندرکاران و ذی‌نفعان در مقیاس کل تا جزء به همراه طرح مدیریتی مربوطه ارائه شده و تکالیف همه دست‌اندرکاران در آن روشن باشد. در این طرح علاوه بر تنظیم روابط این بخش از شهر و روستا با سایر تقسیمات شهری و روستایی، زمینه‌های توسعه هماهنگ شهری و روستایی مد نظر قرار می‌گیرد.

خ - حمایت: بسترسازی مناسب برای توانمندسازی مالکان و بهره‌برداران و ارتقای کیفیت زندگی ساکنان بافت‌های تاریخی - فرهنگی

د - سازمان: سازمان میراث فرهنگی، صنایع دستی و گردشگری

**ماده ۲-** به منظور حمایت از مرمت و احیای بافت‌های تاریخی - فرهنگی، سازمان مکلف است:

الف - با همکاری وزارتخانه‌های راه و شهرسازی، کشور و بنیاد مسکن انقلاب اسلامی حداکثر ظرف مدت شش‌ماه پس از تصویب این قانون نسبت به تهیه چهارچوب طرح‌های ویژه حفاظت و احیای بافت‌های تاریخی - فرهنگی (از جمله تعیین حریمها) با رویکرد صیانت از ارزشهای تاریخی - فرهنگی و ارتقای کیفیت زندگی ساکنان این محدوده‌ها با رعایت حقوق مالکانه و در چهارچوب قوانین و مقررات ذی‌ربط اقدام کند.

ب - ظرف مدت یک‌سال پس از تصویب این قانون، دستورالعمل‌های مورد نیاز برای مدیریت بهره‌برداری، نگهداری و پشتیبانی بناها، اماکن و بافت‌های تاریخی - فرهنگی با اولویت واگذاری فعالیت‌ها به بخش غیردولتی را تهیه و ابلاغ کند.

**ماده ۳-** وزارت راه و شهرسازی و بنیاد مسکن انقلاب اسلامی مکلفند با همکاری سازمان و شهرداری‌ها در مدت پنج‌سال پس از تصویب این قانون نسبت به تهیه، تصویب و اجرای طرح‌های ویژه حفاظت و احیای محدوده بافت‌های تاریخی - فرهنگی حسب مورد از طریق شورای عالی شهرسازی و معماری یا کمیسیون‌های ماده (۵) قانون تأسیس شورای عالی شهرسازی و معماری مصوب ۱۳۵۱/۱۲/۲۲ با اصلاحات و الحاقات بعدی آن اقدام کنند.

**تبصره -** رعایت حقوق مالکانه مردم و سایر حقوق قانونی و شرعی در اجرای مواد (۲) و (۳) این قانون الزامی است.

**ماده ۴-** وزارت تعاون، کار و رفاه اجتماعی مکلف است با استفاده از امکانات موجود نسبت به آموزش و تربیت استادکاران و کاردان‌های تجربی در زمینه‌های حفاظت و احیای بناها و اماکن تاریخی - فرهنگی اقدام کند.

**تبصره -** سازمان موظف است سازوکار طراحی و اجرای فعالیت‌های مرتبط را به گونه‌ای برنامه‌ریزی، تنظیم و تدوین کند که استفاده از نیروهای موضوع این ماده در اولویت قرار گیرد.

**ماده ۵-** وزارتخانه‌های علوم، تحقیقات و فناوری و آموزش و پرورش مکلفند با مشارکت سازمان، سرفصل، محتوای دروس و شیوه آموزش رشته‌های مرتبط با حفاظت و احیای بناها و بافت‌های تاریخی - فرهنگی با رویکرد مهارت‌آموزی در این تخصص‌ها را اصلاح و یا تکمیل کنند.

**ماده ۶-** سازمان برنامه و بودجه کشور مکلف است با همکاری سازمان، وزارت راه و شهرسازی و بنیاد مسکن انقلاب اسلامی ظرف مدت یک‌سال پس از تصویب این قانون نسبت به تهیه نظام فنی و اجرائی اختصاصی مربوط به بناها و بافت‌های تاریخی - فرهنگی اقدام کرده و به تصویب هیأت وزیران برساند.

**ماده ۷-** بانکها و مؤسسات اعتباری مکلفند اسناد مالکیت مربوط به بناهای ثبت‌شده در فهرست آثار ملی را که مالکیت آنها قابل انتقال باشد به عنوان وثیقه اخذ تسهیلات مرمت و احیاء بپذیرند.

**ماده ۸-** در مواردی که حریم بناها و محدوده بافت‌های تاریخی - فرهنگی موضوع این قانون در بافت‌های فرسوده و ناکارآمد شهری موضوع «قانون حمایت از احیاء، بهسازی و نوسازی بافت‌های فرسوده و ناکارآمد شهری» مصوب ۱۳۸۹/۱۰/۱۲ با اصلاحات و الحاقات بعدی آن قرار داشته باشد، به نسبت سهم مساحت این بناها و بافت‌ها از کل مساحت بافت‌های فرسوده، اعتبارات، تسهیلات و امتیازات موضوع قانون مذکور با رعایت ضوابط حفاظت از بافت‌های تاریخی - فرهنگی به حریم بناها و محدوده بافت‌های تاریخی - فرهنگی نیز اختصاص می‌یابد.

**تبصره -** بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران از طریق بانک‌های عامل موظف است به نسبت مذکور در این ماده تسهیلات بانکی موضوع ماده (۱۵) «قانون حمایت از احیاء، بهسازی و نوسازی بافت‌های فرسوده و ناکارآمد شهری» را به امر احیاء و حفاظت بناها و بافت‌های تاریخی - فرهنگی اختصاص دهد.

**ماده ۹-** کلیه دستگاه‌های اجرائی موضوع ماده (۵) قانون مدیریت خدمات کشوری مصوب ۱۳۸۶/۷/۸ با اصلاحات و الحاقات بعدی آن، مکلفند برنامه‌های خود در ارتباط با رفع نیازهای موجود در حوزه‌های خدماتی، تجهیزاتی و نیز زیرساخت‌های مورد نیاز برای ارتقای کیفیت زندگی در بافت‌های تاریخی - فرهنگی هر شهر/ روستا را ظرف مدت شش‌ماه پس از تصویب شورای برنامه‌ریزی و توسعه استان به مورد اجراء گذارند. اجرای برنامه فوق باید به گونه‌ای باشد که بر اساس بودجه سنواری حداکثر ظرف مدت ده‌سال از تصویب این قانون سطح خدمات و تأمین زیرساخت‌های مورد نیاز این محدوده‌ها از سطح میانگین شهر/ روستای ذی‌ربط پایین‌تر نباشد.

**تبصره -** شورای برنامه‌ریزی و توسعه هر استان موظفند به نسبت اعتبارات اختصاص‌یافته به بافت‌های تاریخی - فرهنگی هر شهر/ روستا موضوع ماده (۸) این قانون، اعتبارات مورد نیاز را برای ساخت و تجهیز فضاها و ساختمان‌های عمومی و خدماتی در محدوده مصوب بافت‌های تاریخی - فرهنگی آن شهر/ روستا، از محل اعتبار توزیعی در سهم دستگاه ذی‌ربط با اولویت تأمین کنند.

**ماده ۱۰-** در رسیدگی به تخلفات ساختمانی املاک واقع در حریم آثار و محدوده بافت‌های تاریخی - فرهنگی، کمیسیون‌های موضوع مواد (۹۹) و (۱۰۰) قانون شهرداری‌ها، مکلفند منحصراً قلع و قمع مستحذات بدون پروانه و یا مازاد بر پروانه ساختمانی صادرشده را در صدور رأی لحاظ کنند.

**ماده ۱۱-** دولت مکلف است از طریق نهادهای ذی‌ربط در تعیین مقررات مربوط به طرح‌های توسعه و عمران، تدابیر و اقدامات جبران محدودیت‌های اعمال‌شده از قبیل

تراکم در خصوص املاک واقع در محدوده بافتهای تاریخی - فرهنگی موضوع این قانون را پیش‌بینی کند.

**ماده ۱۲-** هر گونه مرمت، احیاء، تعمیرات اساسی و بهره‌برداری از املاک تاریخی - فرهنگی ثبت شده و یا املاک واجد ارزشهای تاریخی - فرهنگی موضوع این قانون در صورت استقرار فعالیت‌های مطابق با ضوابط میراث فرهنگی، از هزینه‌های مربوط به تغییر کاربری، مرمت و بازسازی معاف می‌باشند.

**ماده ۱۳-** دستگاههای اجرائی و نهادهای مکلفند هزینه‌های مربوط به پژوهش، حفاظت و مرمت آثار منقول و غیرمنقول ثبت‌شده در فهرست آثار ملی و آثار واجد ارزش تاریخی - فرهنگی و فهرست‌های ذی‌ربط مربوط به آثار در اختیار و یا در حیطه موضوع تخصصی همان دستگاه را از محل اعتبارات خود تأمین کنند. این اعتبارات در چهارچوب ضوابط قانونی سازمان هزینه می‌شود.

**ماده ۱۴-** شهرداری‌ها و شورای اسلامی شهرهای دارای بافت تاریخی - فرهنگی مصوب، مکلفند در تخصیص بودجه عمرانی سالانه شهر، بافتهای مذکور را در اولویت قرار دهند.

**ماده ۱۵-** سازمان مکلف است ظرف مدت دو سال از تاریخ لازم‌الاجراء شدن این قانون با بررسی و پایشهای مقتضی، بناهای واجد ارزش برای ثبت در فهرست آثار ملی و فهرست‌های ذی‌ربط را رسماً اعلام کرده و در اختیار عموم قرار دهد.

**ماده ۱۶-** سازمان اداری و استخدامی کشور مکلف است با همکاری وزارت کشور و سازمان تدابیر و اقدامات لازم جهت ایجاد ساختار مناسب اداری را در شهرداری‌های شهرهای دارای بافت تاریخی - فرهنگی مصوب انجام دهد.

**ماده ۱۷-** دولت مکلف است تدابیر و اقدامات لازم برای بیمه بناهای تاریخی ثبت‌شده در فهرست آثار ملی و فهرست‌های ذی‌ربط را انجام دهد.

قانون فوق مشتمل بر هفده ماده و چهار تبصره در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ دوم تیرماه یکهزار و سیصد و نود و هشت مجلس شورای اسلامی تصویب شد و در تاریخ ۱۳۹۸/۴/۱۲ به تأیید شورای نگهبان رسید.

رئیس مجلس شورای اسلامی - علی لاریجانی

شماره ۹۶۰۰۷۵۴

۱۳۹۸/۴/۹

بسمه تعالی

جناب آقای اکبر پور

رئیس محترم هیأت‌مدیره و مدیرعامل محترم روزنامه رسمی جمهوری اسلامی ایران  
با سلام

یک نسخه از رأی هیأت‌عمومی دیوان عدالت اداری به شماره دادنامه ۹۸۰۹۹۷۰۹۰۵۸۱۰۵۰۴ مورخ ۱۳۹۸/۳/۲۱ با موضوع: «ابطال دستورالعمل شماره ۳۷۰/۹۵/۳۷۹۵۰-۱۳۹۵/۹/۲۰ سازمان حمایت مصرف‌کنندگان و تولیدکنندگان» جهت درج در روزنامه رسمی به پیوست ارسال می‌گردد.

مدیرکل هیأت‌عمومی و هیأت‌های تخصصی دیوان عدالت اداری - مهدی دربین

تاریخ دادنامه: ۱۳۹۸/۳/۲۱ شماره دادنامه: ۵۰۴ شماره پرونده: ۷۵۴/۹۶

مرجع رسیدگی: هیأت‌عمومی دیوان عدالت اداری.

شاکي: شرکت تعاونی خدماتی، پشتیبانی بازنشستگان بانک مسکن

موضوع شکایت و خواسته: ابطال دستورالعمل شماره ۳۷۰/۹۵/۳۷۹۵۰ - ۱۳۹۵/۹/۲۰ سازمان حمایت مصرف‌کنندگان و تولیدکنندگان

گردش کار: مدیرعامل شرکت تعاونی خدماتی پشتیبانی بازنشستگان بانک مسکن به موجب شکایت نامه شماره ۱۱۹۳ - ۹۶ مورخ ۱۳۹۶/۶/۲۹ اعلام کرده است که:

«با سلام

احتراماً به استحضار می‌رساند: این شرکت تعاونی در سال ۱۳۷۹ توسط برخی کارکنان بازنشسته بانک مسکن تاسیس و پس از رایزنی‌های بسیار با مدیران وقت بانک یاد شده و در راستای برون‌سپاری امور مشمول، اقدام به تأمین نیروی انسانی برای بانک مورد نظر نمود که این روند تاکنون ادامه دارد و واگذاریها تا قبل از سال ۱۳۹۴ از طریق مناقصه محدود انجام می‌گرفت لکن از آن به بعد دولت اقدام به ایجاد سامانه متمرکز جهت درج آگهی‌های مناقصات دولتی توسط دستگاههای برگزار کننده مناقصه نمود که در ابتدای امر پس از برگزاری و پایان روند مناقصه و تعیین برنده مبلغی به عنوان کارمزد استفاده از سامانه ایجاد شده از شرکت برنده مناقصه مطالبه می‌گردید که در همان مقطع نیز مبالغ مورد

مطالبه گزاف و موجب تحمیل هزینه‌های سنگین و قابل ملاحظه‌ای به شرکتها می‌شد که به طور مثال در سال ۱۳۹۴ بابت برنده شدن این شرکت مبلغ ۱۵۰/۰۰۰/۰۰۰ ریال مطالبه گردید که متأسفانه در سال جاری با برگزاری مناقصه مجدد و برنده شدن این شرکت و علی‌رغم اعلام نرخ تورم کمتر از ۱۰٪ مبلغ کارمزد درخواستی به رقم سرسام آور ۴۵۹/۲۵۲/۸۳۷ ریال افزایش یافته است که در بررسی و پیگیری موضوع مشخص گردید که دستورالعمل از جانب آقای محمود نوایی معاون وزارت صنعت، معدن و تجارت که ظاهراً مسئولیت رئیس هیأت‌مدیره و مدیریت عاملی سازمان حمایت از مصرف‌کنندگان و تولیدکنندگان را نیز به عهده دارند خطاب به آقای رضاعلی صادق زاده مدیریت معاونت آموزش، پژوهش و فناوری وزارت صادر و به مسئولین سامانه مذکور (ستاد ایران) مجوز اخذ مبالغ بسیار سنگین معادل ۰/۱٪ تا ۰/۵٪ از مبلغ کل مناقصه به عنوان کارمزد از برنده مطالبه نمایند و در جهت تحقق این اجحاف غیر قانونی و بی‌منطق فرآیندی را طراحی نموده اند که راه‌گریزی برای مسئولین شرکتهای مظلوم واقع شده وجود نداشته باشد. لذا با عنایت به اینکه دریافت هرگونه مالیات، عوارض، کارمزد و غیره توسط دستگاههای دولتی از افراد اعم از حقیقی یا حقوقی منوط به تصویب آن در مجلس شورای اسلامی می‌باشد و هیچ مرجع و مقامی نمی‌تواند بدون مصوبه مجلس شورای اسلامی ریالی بابت موارد یاد شده دریافت نماید ضمن تقدیم تصویر دستورالعمل صدرالاشاره به شماره ۳۷۰/۹۵/۳۷۹۵۰ - ۱۳۹۵/۹/۲۰ و رسید پرداخت مبلغ ۴۵۹/۲۵۲/۸۳۷ ریال کارمزد مورد مطالبه توسط این شرکت مصرانه تقاضای رسیدگی به موضوع و دستور ابطال دستورالعمل مذکور را دارد.»

متن دستورالعمل مورد اعتراض به قرار زیر است:

«جناب آقای رضاعلی صادق زاده

سرپرست محترم معاونت آموزش، پژوهش و فناوری

موضوع: تعرفه کارمزد سامانه تدارکات الکترونیکی دولت

سلام علیکم، عطف به نامه شماره ۱/۴۳۱۷۵ - ۱۳۹۴/۸/۶ مرکز توسعه تجارت الکترونیکی در خصوص تعیین تعرفه کارمزد سامانه تدارکات الکترونیکی دولت و عدم اهتمام و پیگیری، مع الوصف در راستای اجرای مفاد مصوبات هجدهمین جلسه ستاد هدفمندسازی یارانه‌ها موضوع ابلاغیه شماره ۴۸۰۲۱ - ۱۳۹۴/۴/۱۶ معاون اجرایی رئیس جمهور، بر اساس مدارک و مستندات ارائه شده و توافقات معموله در جلسات کارشناسی با حضور نمایندگان مرکز توسعه تجارت الکترونیکی و النهایه طرح موضوع در جلسه مورخ ۱۳۹۵/۸/۲۵ هیأت تعیین و تثبیت قیمتها، مراتب به شرح ذیل برای لحاظ در اقدام، ابلاغ می‌گردد:

الف) انواع معاملات:

۱- معاملات کوچک و متوسط: حداکثر نیم (۰/۵) درصد از مبلغ هر معامله

۲- معاملات بزرگ تا پنج برابر نصاب معاملات متوسط: نسبت به مازاد نصاب معاملات متوسط حداکثر دو دهم (۰/۲) درصد از هر معامله

۳- معاملات بزرگ بیش از پنج برابر نصاب معاملات متوسط: نسبت به مازاد پنج برابر نصاب معاملات متوسط حداکثر یک دهم (۰/۱) درصد از هر معامله

ب) درصد مذکور به هنگام اعلام به برنده، توسط تأمین‌کننده کالا و خدمات و یا مزایده‌گر برنده حسب مورد به موسسه غیر دولتی اداره کننده سامانه پرداخت می‌گردد.

با عنایت به مراتب فوق، تعدیل و تعیین نرخهای فوق‌الذکر با توجه به عملکرد مالی، حجم و مقدار پروژه، حسب اطلاعات ارائه شده توسط مرکز تجارت الکترونیک و منطبق با فرآیند مصرح در مصوبه هجدهمین جلسه ستاد هدفمندسازی یارانه‌ها و اصلاحیه‌ها و مصوبات نافذ بعدی مورد رسیدگی واقع خواهد شد. بدیهی است در جهت رونق و تسهیل فضای کسب و کار ارائه خدمت با نرخ پایین‌تر امری شایسته و مورد تقدیر می‌باشد.

در پی اخطار رفع نقضی که از طرف دفتر هیأت عمومی برای شاکي ارسال شده بود، وی به موجب لایحه شماره ۱۶۸۰ - ۹۶ - ۱۳۹۶/۹/۱۱ پاسخ داده است که:

«با سلام

احتراماً عطف به برگ اخطاریه مورخ ۱۳۹۶/۸/۲۲ مربوط به پرونده ۹۶۰۹۹۸۰۹۰۵۸۰۸۹۷ کلاس ۷۵۴/۹۶ - ۱۳۹۶/۹/۴ به این شرکت ابلاغ گردیده است در ارتباط با بند ۲ اخطاریه و در تبیین درخواست مطروحه این شرکت همان‌گونه که مستحضری دریافت هرگونه وجه توسط دستگاههای دولتی به عنوان کارمزد، عوارض و ... مستلزم وجود مصوبه قانونی از جانب مجلس شورای اسلامی یا دولت می‌باشد که دستورالعمل صادره مورد اشاره در درخواست ارائه شده اولیه این شرکت فاقد مصوبه قانونی و خارج از اختیارات معاون وزیر صنعت، معدن و تجارت بوده است که این شرکت بدین جهت خواستار ابطال دستورالعمل مذکور و برگشت حقوق قانونی خود گردیده است.»

در پاسخ به شکایت مذکور، مدیرکل امور حقوقی و تعزیرات سازمان حمایت مصرف‌کنندگان و تولیدکنندگان وزارت صنعت، معدن و تجارت توضیح داده است که:

«مدیر محترم دفتر هیأت عمومی دیوان عدالت اداری

موضوع: دادخواست شرکت تعاونی خدماتی، پشتیبانی بازنشستگان بانک مسکن سلام علیکم، احتراماً عطف به ابلاغیه مورخ ۱۳۹۶/۹/۱۴ موضوع کلاسه پرونده ۷۵۴/۹۶ در خصوص دادخواست شرکت تعاونی خدماتی، پشتیبانی بازنشستگان بانک مسکن، موارد ذیل جهت بهره برداری به حضور ایفاد می‌گردد:

۱- بر اساس مصوبه شماره ۴۸۰۲۱ - ۱۳۹۴/۴/۱۶ هجدهمین مصوبه ستاد هدمندسازی یارانه‌ها و در اجرای تبصره ۳ ماده واحده قانون اصلاح قانون تعزیرات حکومتی مصوب ۱۳۷۲/۷/۱۹ مجمع تشخیص مصلحت نظام که اختیار هماهنگی و اصلاح تصمیمات مراجع قیمت گذاری را به دولت واگذار نموده است لذا مرجع تعدیل بررسی و اعلام نظر در مورد درخواستهای افزایش قیمت خدماتی که حسب قانون تعیین نرخ آنها توسط کمیسیون، شورا یا یکی از دستگاه‌های دولتی صورت می‌پذیرد، تا سقف ۶٪ با تایید این سازمان می‌باشد.

۲- بر اساس استعلام از معاونت حقوقی ریاست جمهوری و نظریه تفسیری شورای نگهبان به شماره ۴۵۷۵ - ۱۳۷۲/۳/۳ با عنایت به اینکه قانون اصلاح قانون تعزیرات حکومتی از مصوبات مجمع تشخیص مصلحت نظام می‌باشد، بنابراین قانون مذکور بر سایر قوانین حاکم و اولی می‌باشد.

۳- با توجه به ماهیت خدمات مرکز توسعه تجارت الکترونیکی که به صورت پروژه‌ای بوده و عملاً لحاظ هزینه‌های مربوط به ایجاد و راه اندازی در یک دوره مالی منطقی نمی‌باشد و از طرفی موضوع برگشت سرمایه و بازدهی آن نیز مد نظر می‌باشد، بنابراین این سازمان با در نظر گرفتن جمیع جهات و به منظور جلوگیری از ایجاد اختلاف در روند اجرایی در سامانه تدارک الکترونیک صرفاً اقدام به تعدیل و کاهش تعرفه نموده است و مابقی اقدامات اجرایی از قبیل نحوه وصول و واریز مبالغی دریافتی به حساب مرکز توسعه تجارت الکترونیکی وزارت صنعت، معدن و تجارت، ارتباطی با مسئولیت‌های این سازمان نداشته است.

۴- علاوه بر موارد فوق موضوع اخذ حق عضویت و دریافت کارمزد طبق مصوبه شماره ۲۵۸۸۹۹/ت/۴۶۰۳۸ ک - ۱۳۸۹/۱۱/۱۶ هیأت وزیران تناقضی با اظهار نظر این سازمان طبق مکاتبات فوق الذکر ندارد.

بدیهی است بر اساس نامه شماره ۳۷۹۵۰ [۳۷۰/۹۵/۳۷۹۵۰] - ۱۳۹۵/۹/۲۰ این سازمان در مجموع نرخ تعرفه سامانه مذکور نسبت به اظهار نظر سال ۱۳۹۳ طی نامه شماره ۵۸۷۸۵ - ۱۳۹۲/۱۲/۱۸ روند کاهشی داشته که مراتب بازنگری مجدد و تعدیل اعمال سقف در دستور کار سازمان می‌باشد. با توجه به توضیحات معنونه، رد شکایت نامبرده مورد استدعاست.»

هیأت عمومی دیوان عدالت اداری در تاریخ ۱۳۹۸/۳/۲۱ با حضور رئیس و معاونین دیوان عدالت اداری و رؤسا و مستشاران و دادرسان شعب دیوان تشکیل شد و پس از بحث و بررسی با اکثریت آراء به شرح زیر به صدور رأی مبادرت کرده است.

### رأی هیأت عمومی

مطابق قانون تعیین تعرفه‌های خدمات مرکز توسعه تجارت الکترونیکی مصوب سال ۱۳۹۳ مقرر شده به مرکز توسعه تجارت الکترونیکی اجازه داده می‌شود نسبت به وصول بهای خدماتی که به متقاضیان ارائه می‌دهد، اقدام کند و وجوه حاصل را به خزانه داری کل کشور واریز نماید و در تبصره این قانون آمده است که «انواع خدمات مرکز یاد شده و تعرفه هر یک از آنها بنا به پیشنهاد وزارت صنعت، معدن و تجارت با رعایت اصل چهل و چهار (۴۴) قانون اساسی به تصویب کمیسیون تنظیم مقررات ارتباطات می‌رسد.» نظر به اینکه تصویب انواع خدمات مرکز توسعه تجارت الکترونیکی و تعرفه هر یک از خدمات مذکور به تصویب در کمیسیون تنظیم مقررات ارتباطات موکول شده است، بنابراین مفاد مقرر شماره ۳۷۰/۹۵/۳۷۹۵۰ - ۱۳۹۵/۹/۲۰ رئیس هیأت مدیره و مدیرعامل سازمان حمایت مصرف‌کنندگان و تولیدکنندگان با موضوع تعرفه کارمزد سامانه تدارکات الکترونیکی دولت به علت مغایرت با قانون مذکور، خارج از حدود اختیارات سازمان حمایت مصرف‌کنندگان و تولیدکنندگان وضع شده و مستند به بند ۱ ماده ۱۲ و ماده ۸۸ قانون تشکیلات و آیین دادرسی دیوان عدالت اداری مصوب سال ۱۳۹۲ ابطال می‌شود.

رئیس هیأت عمومی دیوان عدالت اداری - محمدکاظم بهرامی

شماره ۹۶۰۰۵۳۰

بسمه تعالی

جناب آقای اکبرپور

رئیس هیأت‌مدیره و مدیرعامل محترم روزنامه رسمی جمهوری اسلامی ایران

با سلام

یک نسخه از رأی هیأت عمومی دیوان عدالت اداری به شماره دادنامه ۹۶۱۰۰۹۰۵۸۰۰۴۱۶ مورخ ۱۳۹۶/۵/۳ جهت درج در روزنامه رسمی به پیوست ارسال می‌گردد.

مدیرکل هیأت عمومی و هیأت‌های تخصصی دیوان عدالت اداری - مهدی دربین

تاریخ دادنامه: ۱۳۹۶/۵/۳ شماره دادنامه: ۴۱۵ - ۴۱۶

کلاسه پرونده: ۵۲۹/۹۶ و ۵۳۰/۹۶

مرجع رسیدگی: هیأت عمومی دیوان عدالت اداری

اعلام‌کنندگان تعارض: ۱- خانم بهناز کاموسی ۲- سرپرست اداره حقوقی سازمان توسعه تجارت ایران

موضوع: اعلام تعارض در آراء صادر شده از شعب تجدیدنظر دیوان عدالت اداری

گردش کار: خانم بهناز کاموسی به موجب لایحه‌ای که به شماره ۹۰۰۰/۲۱۱/۱۰۰۲۴/۲۰۰ مورخ ۱۳۹۴/۱/۲۶، ثبت دبیرخانه حوزه ریاست دیوان عدالت اداری شده، اعلام کرده است که:

باسلام و احترام ،

عطف به دادنامه شماره ۹۳۰۹۹۷۰۹۵۵۶۰۰۴۶۲ - ۱۳۹۳/۷/۳۰ مربوط به طرح شکایت اینجانب بهناز کاموسی با موضوع الزام به پرداخت فوق‌العاده‌ها (جذب، کارانه، اضافه کار ساعتی، بدی آب و هوا و ...) در دادگاه تجدیدنظر شعبه ششم فرعی ۲، نظر به اینکه رأی مذکور با موضوع نقض دادنامه بدوی و حکم به ورود تجدیدنظرخواهی به نفع سازمان توسعه تجارت ایران (طرف شکایت) صادر گردیده و با توجه به آراء صادر شده در شعبه هشتم دادگاه تجدیدنظر ۹۳۰۹۹۷۰۹۵۵۸۰۰۱۶۵ - ۱۳۹۳/۷/۲۹ و نیز ۹۳۰۹۹۷۰۹۵۵۸۰۰۱۶۳ - ۱۳۹۳/۷/۲۹ خواهشمند است دستور فرمایید با توجه به وحدت موضوع و طرف شکایت و تعارض در آراء صادره از دادگاه تجدیدنظر، موضوع در هیأت عمومی دیوان عدالت اداری مورد بررسی قرار گیرد و رفع تعارض گردد.

سرپرست اداره حقوقی سازمان توسعه تجارت ایران به موجب لایحه شماره ۹۴/۵۵۰/۱۱۱۹۲ - ۱۳۹۴/۲/۲۸ نیز اعلام کرده است که:

ریاست محترم دیوان عدالت اداری

موضوع: اعلام تعارض آراء و استدعای اعمال ماده ۸۹ قانون تشکیلات آیین دادرسی دیوان عدالت اداری مصوب ۱۳۹۰

سلام علیکم

احتراماً، مستحضر می‌دارد، تعداد کثیری از کارکنان شاغل در سازمان توسعه تجارت ایران که یکی از معاونت‌های وزارت صنعت، معدن و تجارت می‌باشد، نسبت به طرح دادخواست به شعب مختلف آن مرجع با خواسته «برقراری فوق‌العاده بهره‌وری از زمان استحقاق و تفاوت تطبیق»، در اجرای مصوبه شماره ۱۴۰۵۵ - ۱۳۸۶/۴/۱۳ هیأت وزیران به تفصیل ذیل اقدام نمودند.

قبل از ادغام وزارتین بازرگانی و صنایع، پرسنل وزارت اخیرالذکر با تصویب‌نامه فوق‌الذکر تحت شمولیت طرح بهره‌وری و مزایای متعلقه قرار گرفته و مراتب نیز اجرا گردید. متعاقب ادغام وزارتین پرسنل این سازمان نیز مدعی به ادعا گردیده و با مطالبه برقراری بهره‌وری، تسری و اجرایی نمودن مصوبه، که یکی از دلایل مشارالیه با این استدلال: با ادغام شخصیت‌های حقوقی قاعداً تعهدات مثبت و منفی آنها نیز مدغم می‌گردد، نسبت به تقدیم دادخواست اقدام و پس از جری تشریفات قضایی شعب دیوان، له و علیه سازمان توسعه و تجارت ایران احکام متعارض قطعی در شعب ۶ و ۲۷ به تعداد ۲ فقره دادنامه در رد شکایت و شعبه ۸ با اصدار ۲ فقره دادنامه در ورود شکایت صادر نمودند. حالیه نظر به تعدد و تکرر آرای متعارض و نظر به تکلیف ماده ۸۹ قانون تشکیلات و آیین دادرسی دیوان عدالت اداری، ایضاً به جهت صراحت در امر و تعیین تکلیف مابقی شاغلین در این سازمان به جهت تسری مصوبه یا غیرآن، رجای واثق دارد نسبت به طرح قضیه در هیأت عمومی آراء وحدت رویه دیوان عدالت اداری وفق مقررات التفات فرمایند. ضمناً آقای سیدمحمود حسینی به عنوان نماینده این سازمان جهت تقدیم مرقومه و توضیحات تفصیلی بعدی به حضور معرفی می‌گردد.



گردش کار پرونده‌ها و مشروح آراء به قرار زیر است:

الف: شعبه ۱۰ دیوان عدالت اداری در رسیدگی به پرونده‌های شماره ۹۲۰۹۹۸۰۹۰۰۰۲۱۷۶۸، ۹۲۰۹۹۸۰۹۰۰۰۲۲۱۷۰ محمود بازاری، سیدحسین قاضی میرسعید و خانم هما جواهری خواهه نفس به طرفیت سازمان توسعه تجارت ایران و به خواسته برقراری فوق‌العاده بهره‌وری از زمان استحقاق به موجب دادنامه‌های شماره ۹۲۰۹۹۷۰۹۰۱۰۰۲۶۳۱، ۹۲۰۹۹۷۰۹۰۱۰۰۲۶۲۹ و ۹۲۰۹۹۷۰۹۰۱۰۰۲۶۲۷ به شرح زیر به صدور آراء مبادرت کرده است.

نظر به اینکه وزارت صنعت، معدن و تجارت فعلی از ادغام وزارتخانه بازرگانی و صنایع و معادن سابق به وجود آمده و از آنجایی که سازمان توسعه تجارت ایران از زمره سازمانهای وابسته به وزارت صنعت، معدن و تجارت بوده و حسب اعلام نظر شماره ۱۳۹۱/۶/۱۳ - ۲۱۲/۹۱/۳۰۴۸۵ معاونت توسعه مدیریت و سرمایه انسانی ریاست جمهوری در زمره دستگاههای ستادی دولت دسته بندی گردیده است و توجهاً به اینکه مشتکی عنه ایراد و اعتراض موثری را ابراز و اقامه نداشته و استناد به عدم ابلاغ مفاد بخشنامه نیز موجه نمی‌باشد چرا که اولاً: عدم ابلاغ خارج از حدود اختیار شاکي بوده و مستند به فعل شاکي نیست. ثانياً: عدم ابلاغ نافی حقوق مکتسبه شاکي نمی‌باشد. علیهذا با این اوصاف شکایت شاکي را وارد تشخیص و مستنداً به مواد ۱۰ و ۵۸ و ۶۵ قانون تشکیلات و آیین دادرسی دیوان عدالت اداری مصوبه ۱۳۹۲ حکم به الزام مشتکی عنه به برقراری بهره‌وری وفق مصوبه مارالبیان هیأت وزیران از تاریخ صدور مصوبه لغایت اجرای قانون مدیریت خدمات کشوری (۱۳۸۸/۱/۱) ضمن پرداخت مابه التفاوت آن و بعد از تاریخ ۱۳۸۸/۱/۱ ضمن تطبیق با قانون مدیریت خدمات کشوری (بند ۵ ماده ۶۸ و تبصره ماده ۷۸ از قانون مذکور صادر و اعلام می‌دارد. رأی صادره ظرف بیست روز از تاریخ ابلاغ قابل تجدیدنظر در شعب تجدید نظر دیوان می‌باشد.

در اثر تجدیدنظرخواهی از آراء مذکور، شعبه ۸ تجدیدنظر دیوان عدالت اداری به موجب دادنامه‌های شماره ۹۳۰۹۹۷۰۹۵۵۸۰۰۱۶۳، ۹۳۰۹۹۷۰۹۵۵۸۰۰۱۶۵، ۹۳۰۹۹۷۰۹۵۵۸۰۰۱۶۵ و ۱۳۹۳/۷/۲۹ - ۹۳۰۹۹۷۰۹۵۵۸۰۰۴۰۸ و ۹۳۰۹۹۷۰۹۵۵۸۰۰۴۰۸ آراء یاد شده را عیناً تأیید می‌کند.

ب: شعبه ۲۷ دیوان عدالت اداری در رسیدگی به پرونده شماره ۹۲۰۹۹۸۰۹۰۰۰۲۱۶۵۶ با موضوع دادخواست آقای احمد علی بیگی پور به طرفیت سازمان توسعه تجارت ایران و به خواسته برقراری فوق‌العاده بهره‌وری از زمان استحقاق به موجب دادنامه شماره ۹۲۰۹۹۷۰۹۰۲۷۰۲۰۹۵ - ۹۲۰۹۹۷۰۹۰۲۷۰۲۰۹۵ به شرح زیر به صدور آراء مبادرت کرده است:

نظر به اینکه وزارت صنعت و معدن که از ادغام وزارتخانه‌های بازرگانی و صنایع و معادن سابق به وجود آمده فوق‌العاده مذکور را به کارکنان ستادی وزارت بازرگانی و واحدهای استانی پرداخت نموده و با توجه به این مطلب که سازمان توسعه تجارت ایران مستنداً به نامه شماره ۲۱۲۹۱/۳۸۹۴۱ - ۱۳۹۱/۱۰/۵ معاونت توسعه مدیریت و سرمایه انسانی ریاست جمهوری به علت مسئولیتهای محوله در زمره دستگاههای وزارت صنعت، معدن و تجارت محسوب می‌گردد و عدم ابلاغ مصوبه استنادی (شاکي) مستند به فعل شاکي نبوده و خارج از اختیار وی می‌باشد و از طرفی عدم ابلاغ مصوبه مورد استناد نمی‌تواند نافی حق مکتسبه و قانونی شاکي باشد. لذا شکایت مطروحه وارد تشخیص و حکم به ورود شکایت و الزام خواننده به اجابت خواسته به شرح دادخواست صادر می‌نماید. رأی صادره وفق ماده ۶۵ از قانون تشکیلات و آیین دادرسی دیوان عدالت اداری ظرف بیست روز پس از ابلاغ قابل تجدیدنظرخواهی در شعب تجدیدنظر دیوان می‌باشد.

در اثر تجدیدنظرخواهی سازمان توسعه تجارت از رأی مذکور، شعبه ۶ تجدیدنظر دیوان عدالت اداری به موجب دادنامه شماره ۹۳۰۹۹۷۰۹۵۵۶۰۰۶۵۵ - ۱۳۹۳/۹/۲۴ با استدلال زیر رأی مذکور را نقض می‌کند:

نظر به اینکه مصوبه شماره ۱۴۰۵۵/۳۰۹۸۸ - ات ۱۳۸۴/۴/۱۳ هیأت وزیران مربوط به برقراری فوق‌العاده بهره‌وری برای کارکنان وزارت صنایع و معادن می‌باشد و تسری به کارکنان وزارت بازرگانی که هر دو وزارتخانه در سال ۱۳۹۰ ادغام شده‌اند ندارد و اجرای مصوبه هم از تاریخ ۱۳۸۸/۱/۱ مطابق ماده ۱۲۷ قانون مدیریت خدمات کشوری به عنوان مقررات مغایر با ماده ۶۸ قانون مذکور لغو بوده و منتفی می‌باشد. لذا با توجه بودن اعتراض به استناد ماده ۷۱ قانون تشکیلات مصوب ۱۳۹۲ ضمن نقض دادنامه شعبه بدوی حکم به رد شکایت شاکي صادر می‌گردد، این رأی وفق ماده ۳ قانون قطعی است.

ج: شعبه ۱۰ دیوان عدالت اداری در رسیدگی به پرونده شماره ۹۲۰۹۹۸۰۹۰۰۰۲۱۹۳۶ به موضوع دادخواست خانم بهناز کاموسی به طرفیت سازمان توسعه تجارت ایران و به خواسته برقراری فوق‌العاده بهره‌وری از زمان استحقاق به موجب دادنامه شماره ۹۲۰۹۹۷۰۹۰۱۰۰۰۴۳ - ۱۳۹۳/۱/۱۶ - ۹۳۰۹۹۷۰۹۰۱۰۰۰۴۳ به شرح زیر به صدور رأی مبادرت کرده است:

در خصوص شکایت مذکور نظر به اینکه مصوبه شماره ۳۰۹۸۸/ت/۱۴۰۵۵ - ۱۳۸۴/۴/۱۳ هیأت وزیران به برقراری فوق‌العاده بهره‌وری غیرمستمر حداقل ۳۵٪ تا ۵۵٪ حقوق، فوق‌العاده شغل و فوق‌العاده جذب برای کارکنان ستادی وزارتخانه صنایع و معادن دلالت دارد و نظر به اینکه وزارت صنعت، معدن و تجارت فعلی از ادغام وزارتخانه‌های بازرگانی و صنایع و معادن سابق به وجود آمده و از آنجایی که سازمان توسعه تجارت ایران از زمره سازمانهای وابسته به وزارت صنعت، معدن و تجارت بوده و حسب اعلام نظر شماره ۱۳۹۱/۶/۱۳ - ۲۱۲/۹۱/۳۰۴۸۵ معاونت توسعه مدیریت و سرمایه انسانی ریاست جمهوری در زمره دستگاههای ستادی دولت دسته بندی گردیده است و توجهاً به اینکه مشتکی عنه ایراد و اعتراض موثری را ابراز و اقامه نداشته و استناد به عدم ابلاغ مفاد بخشنامه نیز موجه نمی‌باشد چرا که اولاً: عدم ابلاغ خارج از حدود اختیار شاکي بوده و مستند به فعل شاکي نیست. ثانياً: عدم ابلاغ نافی حقوق مکتسبه شاکي نمی‌باشد. علیهذا با این اوصاف شکایت شاکي را وارد تشخیص و مستنداً به مواد ۱۰ و ۵۸ و ۶۵ قانون تشکیلات و آیین دادرسی دیوان عدالت اداری مصوب ۱۳۹۲ حکم به الزام مشتکی عنه به برقراری بهره‌وری وفق مصوبه مارالبیان هیأت وزیران از تاریخ صدور مصوبه لغایت اجرای قانون مدیریت خدمات کشوری (۱۳۸۸/۱/۱) ضمن پرداخت مابه التفاوت آن و بعد از تاریخ ۱۳۸۸/۱/۱ ضمن تطبیق با قانون مدیریت خدمات کشوری (بند ۵ ماده ۶۸ و تبصره ماده ۷۸ از قانون مذکور) صادر و اعلام می‌دارد. رأی صادره ظرف بیست روز از تاریخ ابلاغ قابل تجدیدنظر در شعب تجدیدنظر دیوان می‌باشد.

در اثر تجدیدنظرخواهی سازمان توسعه تجارت از رأی مذکور، شعبه ۶ تجدیدنظر دیوان عدالت اداری به موجب دادنامه شماره ۹۳۰۹۹۷۰۹۵۵۶۰۰۴۶۲ - ۱۳۹۳/۷/۳۰ با استدلال زیر رأی مذکور را نقض می‌کند:

در خصوص تجدیدنظرخواهی نسبت به دادنامه فوق‌الاشعار نظر به اینکه مصوبه شماره ۳۰۹۸۸/ت/۱۴۰۵۵ - ۱۳۸۴/۴/۱۳ هیأت وزیران مربوط به برقراری فوق‌العاده بهره‌وری برای کارکنان وزارت صنایع و معادن می‌باشد و تسری به کارکنان وزارت بازرگانی که هر دو وزارتخانه در سال ۱۳۹۰ ادغام شده‌اند ندارد و اجرای مصوبه هم از تاریخ ۱۳۸۸/۱/۱ مطابق ماده ۱۲۷ قانون مدیریت خدمات کشوری به عنوان مقررات مغایر با ماده ۶۸ قانون مذکور لغو بوده و منتفی می‌باشد. لذا با توجه بودن اعتراض به استناد ماده ۷۱ قانون تشکیلات مصوب ۱۳۹۲ ضمن نقض دادنامه شعبه بدوی حکم به رد شکایت شاکي صادر می‌گردد، این رأی وفق ماده ۳ قانون قطعی است.

هیأت عمومی دیوان عدالت اداری در تاریخ ۱۳۹۶/۵/۳ با حضور رئیس و معاونین دیوان عدالت اداری و رؤسا و مستشاران و دادرسان شعب دیوان تشکیل شد و پس از بحث و بررسی با اکثریت آراء به شرح زیر به صدور رأی مبادرت کرده است.

### رأی هیأت عمومی

اولاً: تعارض در آراء مندرج در گردش کار محرز می‌باشد.

ثانياً: با توجه اینکه مصوبه شماره ۳۰۹۸۸/ت/۱۴۰۵۵ هـ - ۱۳۸۸/۴/۱۳ هیأت وزیران ناظر بر برقراری فوق‌العاده بهره‌وری برای کارکنان ستادی و استانی وزارتخانه صنایع و معادن بوده است و با ادغام این وزارتخانه با وزارت بازرگانی، قابل تعمیم به کارکنان وزارت صنعت، معدن و تجارت نیست و از طرفی از تاریخ اجرایی شدن فصل دهم قانون مدیریت خدمات کشوری در تاریخ ۱۳۸۸/۱/۱ مستند به ماده ۱۲۷ قانون مدیریت خدمات کشوری، کلیه قوانین و مقررات عام و خاص به جز قانون بازنشستگی پیش از موعد کارکنان دولت مغایر با این قانون از تاریخ لازم‌الاجرا شدن این قانون لغو شده است، بنابراین مصوبه مذکور هیأت وزیران از تاریخ ۱۳۸۸/۱/۱ قابلیت اجرا ندارد و آراء صادر شده به رد شکایت به شرح مندرج در گردش کار صحیح و موافق مقررات تشخیص شد. این رأی به استناد بند ۲ ماده ۱۲ و ماده ۸۹ قانون تشکیلات و آیین دادرسی دیوان عدالت اداری مصوب سال ۱۳۹۲ اجرای شعب دیوان عدالت اداری و سایر مراجع اداری مربوط در موارد مشابه لازم‌الاتباع است.

رئیس هیأت عمومی دیوان عدالت اداری - محمدکاظم بهرامی